

المواصفات/الملحقات الاختيارية Specifications/Optional accessories

Specificationsالمواصفات						
Model number	F-VXK70M					
Power supply	220V ~ 60Hz		220-240V~ 50Hz		240V ~ 50Hz	
Operation mode	Clean Air			Clean/Humid.		
Air Volume settings	Hi	Med	Lo	Hi	Med	Lo
Power consumption (w)※1	66	11	6	58	15	10
Humidifying amount(mL/h)※2※3	—※3	—※3	—※3	700	400	250
Air volume (m³/min)	6.7	2.7	1.1	6.3	3.1	1.9
Floor area capacity ※4	Up to 52m² in a standard household room			Up to 32m² in a standard household room		
Capacity of the tank	About 3.5L					
Power cord length	2.0m					
Product dimensions	398mmx[245mm+(Foot:20mm)]x636mm(WXDXH)					
Product net weight	10.2kg					

- ※ 1 The power consumption is about 0.8W when the operation is set to "Off" (With the power plug inserted)
※ 2 Humidifying amount in the above table tested under the condition of high speed/room temperature 20°C and humidity 30%. The humidifying amount may vary with the indoor temperature and humidity. (P.28)
※ 3 If there is water in the tank, the product uses its water to humidify a little. (The water in the tank will be reduced little) (For clean air)
※ 4 Floor area capacity based on JEM 1467. (Japan electrical manufacturer's association)

F-VXK70M						رقم الطراز
240 فولت ~ 50 هرتز			240-220 فولت ~ 50 هرتز		220 فولت ~ 60 هرتز	مصدر التيار الكهربائي
Clean/Humid.			Clean Air			وضع التشغيل
Lo	Med	Hi	Lo	Med	Hi	إعدادات مقدار الهواء
10	15	58	6	11	66	استهلاك الطاقة (وات)※1
250	400	700	— ※3	— ※3	— ※3	مقدار الترطيب (مل/ ساعة)※2※3
1.9	3.1	6.3	1.1	2.7	6.7	مقدار الهواء (م³/ دقيقة)
حتى 32متراً في الغرفة المنزلية القياسية			حتى 52متراً في الغرفة المنزلية القياسية			سعة منطقة الأرضية ※4
حوالي 3.5 لتر						سعة الخزان
2.0 م						طول كبل الطاقة
398 مم x 245مم + (قدم:20مم) x 636مم (عرض x عمق x ارتفاع)						أبعاد المنتج
10.2 كجم						وزن المنتج

- ※ 1 استهلاك الطاقة يبلغ حوالي 0.8 وات عندما يتم ضبط التشغيل على وضع "Off" " إيقاف". (عندما يكون قابس الطاقة مدخلا)
※ 2 يتم قياس كمية الرطوبة في الجدول أعلاه في أثناء التشغيل السريع عندما تكون حرارة الغرفة من الداخل حوالي 20 درجة مئوية والرطوبة 30٪. قد يتفاوت مقدار الترطيب باختلاف درجة الحرارة والرطوبة الداخلية. (ص 29)
※ 3 في حال وجود ماء في الخزان، فستستخدم الوحدة الماء الموجود بها للترطيب قليلا. (سيتم خفض الماء في الخزان قليلا)
※ 4 تستند المنطقة المطبق عليها على JEM1467. (الجمعية اليابانية لمصنعي الأجهزة الكهربائية)

Optional accessories ملحقات اختيارية

● PRE Filter
مرشح قبل التصفية
There is a spare PRE filter in the carton
مرشح قبل التصفية هناك مر في الكرشع الغيار

Part No.: F-ZXKA90Z
رقم الجزء: F-ZXKA90Z

● Replacement composite air filter
استبدال مرشح الهواء المركب

Part No.: F-ZXKP90Z
رقم الجزء: F-ZXKP90Z

● Replacement deodorizing filter
استبدال مرشح إزالة الروائح الكريهة

Part No.: F-ZXFD70Z
رقم الجزء: F-ZXFD70Z

● Replacement humidifying filter
استبدال مرشح الرطوبة
Without filter frame and filter cap
بدون إطار المرشح
صفحة المرشح

Part No.: F-ZXKE90Z
رقم الجزء: F-ZXKE90Z

Call the dealer اتصل بالموزع

All air volume indicator are flickering. مؤشرات مقدار الهواء تومض.
Product is breakdown. الرجاء فصل قابس التيار والاتصال بالموزع لإجراء عمليات الإصلاح.

Panasonic Corporation

Web Site: <http://www.panasonic.com>

©Panasonic Corporation 2014-2017

VXK7M8950EC
P0914-5067

Panasonic®

Operating Instructions

تعليمات التشغيل

Humidifying Air Purifier

جهاز تنقية الهواء

F-VXK70M

Model No.
رقم الموديل

This product is for indoor use only.

هذا الجهاز مصمم للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط

Contents

	Page
Setting requirements.....	4
Operating requirements.....	4
Safety precautions.....	6
Parts identification	10
Preparation.....	13
Operating Methods.....	16
• Select Air volume, Airflow.....	17
• Select Econavi, Humid Set, Child Lock, Timer, Spot Air	18
Care and maintenance.....	20
• Reference Time for Filter Replacement...22, 23	
• When idle for a long time	23
Further information.....	25
FAQs.....	28
Troubleshooting.....	30
When the louver shifts.....	34
Specifications/Optional accessories....	Back cover

Thank you very much for purchasing this Panasonic product.

- Please read these operating instructions carefully in order to use the product correctly and in a safe manner.
- Also, be sure to read the "Safety precautions" section (page 6-10) before use.
- Keep the operating instructions in a safe place for future reference.

نشكركم شكريًا جزيلًا على شراء هذا المنتج الذي تنتجه شركة Panasonic.

● الرجاء قراءة تعليمات التشغيل هذه بعناية كي يتسنى لك تشغيل المنتج بالشكل الصحيح وبطريقة تتسم بالأمان.

● أيضًا، يرجى التحقق من قراءة قسم "احتياطات الأمان" (ص 7-11) قبل الاستخدام.

● إحتفظ تعليمات التشغيل في مكان آمن للرجوع إليها في المستقبل.

Confirmation and preparations
التوافق والتحضير

Operating methods
طرق التشغيل

Care and maintenance
العناية والصيانة

Troubleshooting
استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المحتويات	الصفحة
متطلبات الإعداد.....	5
متطلبات التشغيل	5
احتياطات الأمان.....	7
تعريف الأجزاء	11
الإعداد.....	13
طرق التشغيل	16
• حدد تدفق الهواء، وحجم الهواء.....	17
• حدد الوضع Econavi، والرطوبة، اضبط قفل الأطفال أو المؤقت بقعة الهواء	19
العناية والصيانة	21
• الجدول الزمني لاستبدال الفلتر.....22, 22	
• عند عدم الاستخدام لفترة طويلة.....	24
المزيد من المعلومات	25
الأسئلة الشائعة	29
استكشاف الأخطاء وإصلاحها.....	31
عند خول موجّه الهواء	35
المواصفات/الملحقات الاختيارية.....	الغلاف الخلفي

The 'Auto sliding of the front panel' and humidifying function can bring moist and clean air to you.

- When the sensor detects contaminated indoor air, the front panel will automatically glide upward to implement strong adsorption. [Equipped with double layer louver]
- It is activated by the human activity sensor to operate before hand to prevent indoor pollutants from dispersing and collect dust at high speed.
- Equipped with [nanoe™] technology.
- The Econavi mode enables the product to operate in power saving mode.

يمكن "للانزلاق التلقائي للوحة الأمامية" وخاصية الرطوبة أن توفر الهواء الرطب والنقي لك.

- عندما يكتشف جهاز الاستشعار الهواء الداخلي الملوث، فإن اللوحة الأمامية تنزلق تلقائياً لأعلى للقيام بعملية امتصاص قوية. [مدمج بموجهات الهواء ذات الطبقتين]
- يتم تنشيطه عن طريق مستشعر النشاط البشري ليعمل بشكل مسبق لمنع الملوثات الموجودة في الأماكن المغلقة من الانتشار ويعمل على جمع الغبار بسرعة عالية.
- مجهز بتقنية النانو "nanoe™"
- وضع Econavi يجعل المنتج يعمل في وضع توفير الطاقة.

About 'nanoe™'

'nanoe™' is a microparticle ion wrapped in water that is derived from the latest technology.

With 'nanoe™' technology, the effect of sterilization*1, inhibiting allergic substance*2, inhibiting mold bacteria*3 and deodorization*4 can be achieved. Furthermore, it creates an atmosphere that is conducive for beautiful hydrated skin.

★ < airborne bacteria > The result is of a 240-minutes test in closed space of 10m³, instead of in actual application space.

★ < adhered bacteria > The result is of a 24-hours test in closed space of 1 m³, instead of in actual application space.

The deodorizer effect differs according to the surrounding environment (temperature/humidity), operation time, type of odor/fiber.

- The actual effect differs according to the room condition and the method of use.
- This product is not a medical equipment.



■ حول تقنية "nanoe™"

"nanoe™" هو أيون مكون من ذر جسيمات دقيقة مغلف بالماء مشتق من أحدث التقنيات.

يؤدي استخدام تقنية "nanoe™" إلى منح تأثير التعقيم*1* ومنع إطلاق المواد المسببة للحساسية*2*.

و ومنع البكتيريا العفنة*3*، وتلطيف الجو*4*، علاوة على ذلك، يمكن لهذه التقنية خلق بيئة ملائمة للحصول على بشرة جميلة ونضرة.

★ < بكتريا محمولة جوا > النتيجة هي لتجربة 240 دقيقة في مكان مغلق مساحة 10 متر مكعب، بدلاً من التطبيق الفعلي الفضائي.

★ < البكتريا المتلصقة > النتيجة هي لتجربة 24 ساعة في مكان مغلق مساحة 1 متر مربع، بدلاً من التطبيق الفعلي الفضائي.

يختلف تأثير مزيل الروائح الكريهة وفقاً للبيئة المحيطة (درجة الحرارة/ الرطوبة)، وقت التشغيل، نوع الروائح الكريهة/ النسيج.

● يختلف التأثير الفعلي حسب حالة الغرفة وطريقة الاستعمال.

● لا يعد هذا المنتج بمثابة جهاز طبي.

< airborne bacteria >

- ※1 ● Testing organization: Kitasato Research Center of Environmental Sciences
- Test method: Directly expose and measure the bacteria count collected in testing space of 10m³.
- Sterilization method: release 'nanoe™'
- Target: airborne bacteria
- Test outcome: inhibited 99% and above in 240 minutes. [Test number 21_0142]

< adhered bacteria >

- Testing organization: Kitasato Research Center of Environmental Sciences
- Test method: measure the bacteria count soaked in the fabric inside the 1 m³ test container.
- Sterilization method: release 'nanoe™'
- Target: bacteria clinging onto the standard fabric.
- Test outcome: inhibited 99.9% and above in 24 hours. [Test number 20_0154_2]

- ※2 ● Testing organization: Panasonic Corporation Analysis Center
- Test method: directly expose in 45L test container and measure with ELISA method.
- Inhibiting method: release 'nanoe™'
- Target: pollen (Japanese cedar)
- Test outcome: inhibit 99% and above in 120 minutes. [E02-080303IN-03]

※3 ● Test client: Japan Food Research Laboratories.

- Test method: measure change in bacteria count in test room measuring 6 tatami mats.
- Sterilization method: release 'nanoe™'
- Target: airborne mold bacteria
- Test outcome: inhibited 99% and above in 60 minutes. [205061541-001]

※4 ● Testing organization: Panasonic Corporation Analysis Center

- Testing method: conduct verification by using 6-phase odor intensity notation in test container of 250L.
- Deodorizing method: release 'nanoe™'
- Target: adhered cigarette odor
- Test outcome: odor intensity drops to 1.9 after 30 minutes [E02-090313MH-01] When odor intensity drops by 1, it means reduction of 90% (Level 1 of odor intensity is such a level that one isn't perceive early very weak smell)

※3* ● اختبار العميل: مختبرات أبحاث الغذاء اليابانية.

- طريقة الاختبار: قم بقياس التغيير في عدد البكتيريا في غرفة الاختبار المزودة بـ 6 فرش سجاد.
- طريقة التعقيم: إطلاق تقنية "nanoe™"
- الهدف: البكتيريا العفنة المحمولة جوا
- نتيجة الاختبار: منع بنسبة 99% وما يزيد في 60 دقيقة. [205061541-001]

※4* ● مؤسسة الاختبار: باناسونيك كوربوريشن مركز التحليل

- طريقة الاختبار: إجراء التحقق باستخدام 6 مراحل تدوين شدة الروائح في حاوية اختبار سعة 250 لتر.
- طريقة إزالة الروائح الكريهة: إطلاق تقنية "nanoe™"
- الهدف: روائح السجائر الكريهة المتلصقة
- نتيجة الاختبار: شدة الروائح تنخفض إلى 1.9 في غضون 30 دقيقة [E02-090313MH-01]

عندما تنخفض شدة الروائح بنسبة 1، فهذا يعني انخفاض بنسبة 90% (مستوى شدة الروائح 1 هو المستوى الذي يمكن للمرء أن يدرك الروائح الضعيفة جداً)

< بكتريا محمولة جوا >

- ※1* ● مؤسسة الاختبار: مركز أبحاث علوم البيئة كيتاساتو
- طريقة الاختبار: قم بالتعرض المباشر وقياس أعداد البكتيريا المجمعة في مساحة الاختبار البالغة 10 م³.

- طريقة التعقيم: إطلاق تقنية "nanoe™"
- الهدف: البكتيريا المحمولة جوا
- نتيجة الاختبار: منع بنسبة 99% وما يزيد عن 240 دقيقة. [رقم الاختبار 21-0142]

< البكتريا المتلصقة >

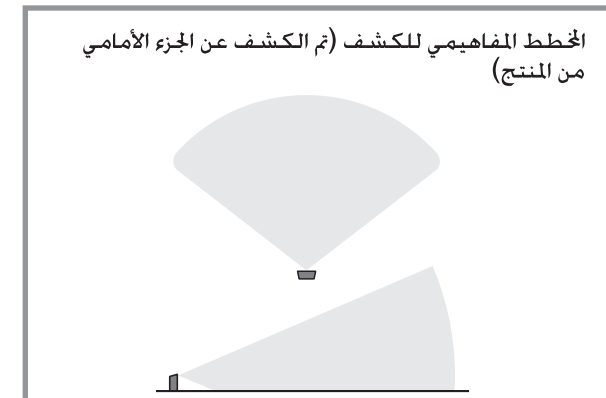
- مؤسسة الاختبار: مركز أبحاث علوم البيئة كيتاساتو
- طريقة الاختبار: قم بقياس عدد البكتيريا المنقوعة في النسيج بداخل حاوية الاختبار 1 م³.
- طريقة التعقيم: إطلاق تقنية "nanoe™"
- الهدف: تثبيث البكتيريا بالنسيج العادي.
- نتيجة الاختبار: منع بنسبة 99.9% وما يزيد في 24 ساعة. [رقم الاختبار 20-0154-2]

※2* ● مؤسسة الاختبار: باناسونيك كوربوريشن مركز التحليل

- طريقة الاختبار: قم بالتعرض المباشر في حاوية الاختبار 45 لتر والقياس بطريقة ELISA.
- طريقة المنع: إطلاق تقنية "nanoe™"
- حبوب اللقاح (الآلارز الياباني)
- نتيجة الاختبار: منع بنسبة 99% وما يزيد في 120 دقيقة. [E02-080303IN-03]

■ حول "مستشعر النشاط البشري"

يمكن للمنتج أن يقوم تلقائيًا بضبط حجم الهواء عندما يكتشف حركة شخص أو حيوان أليف. ويتوقع هبوب الغبار في الأماكن المغلقة ويعمل قبل انتشار ملوثات الهواء في الأماكن المغلقة. (عند اختيار [Auto Vol.] أو [Full Auto] أو [Econavi]) (يمكن عدم الكشف عن جميع حركات الحيوانات الأليفة)



■ التشغيل الآلي لوضع النوم

يرصد السطوح الداخلي عن طريق مستشعر الإضاءة، ويقوم آليًا بضبط سطوع مؤشرات لوحة التحكم وإشارة التنظيف وحجم الهواء (ص 27)

متطلبات الإعداد

■ لا تتم بوضع الوحدة في الأماكن التالية:

- حيث تتعرض الوحدة لأشعة الشمس المباشرة أو الهبوب المباشر لمكيف الهواء. (وإلا فقد تحدث تشوهات وإتلافات وتغير في اللون، ناهيك عن الأعطال.)
 - في أماكن تؤدي فيه النافذة أو الأشياء الأخرى إلى سد مستشعر الرطوبة (وإلا، فقد لا يعمل مستشعر الرطوبة بشكل طبيعي)
 - بالقرب من جهاز التلفاز أو المنضاج (وإلا، فقد تحدث اضطرابات في الرؤية أو صدور ضوضاء)
- ← حافظ على الجهاز على بعد 1 متر أو أكثر من هذه الأجهزة. في حال إدخال قابس الطاقة في نفس مصدر التيار الكهربائي لمثل هذه الأجهزة، فقد تحدث تشويشات مرئية أو ضوضاء. في هذه الحالة، قم بإدخال قابس الطاقة في مصدر تيار كهربائي آخر.

سيكون ذلك فعالاً في حال وضعه هنا!

- قم بوضعه على مستوى منخفض على الأرضية كإجراء مضاد لتراكم الغبار . ونظراً لأن الغبار أو الأتربة قد تتطاير في الهواء بالقرب من الأرضية، فنحن نوصيك بوضع الوحدة على أرضية مستوية في الغرفة.
- لتوزيع الهواء بشكل يتسم بالفاعلية حول الغرفة لمنع شفق الهواء أو انسداد منفذ الانبعاث، قم بتركيب الجهاز بحيث يكون الجزء الأيسر والأيمن والعُلوي على مسافة 30 سم تقريباً أو أكثر بعيداً عن الحوائط أو الأثاث أو الستائر أو ما شابه ذلك . لضمان التشغيل الفعال للوحدة، احتفظ بالجزء الخلفي منها على بعد 1 سم من الحائط.

متطلبات التشغيل

■ لا تتم بوضع أي شيء فوق الوحدة الرئيسية.

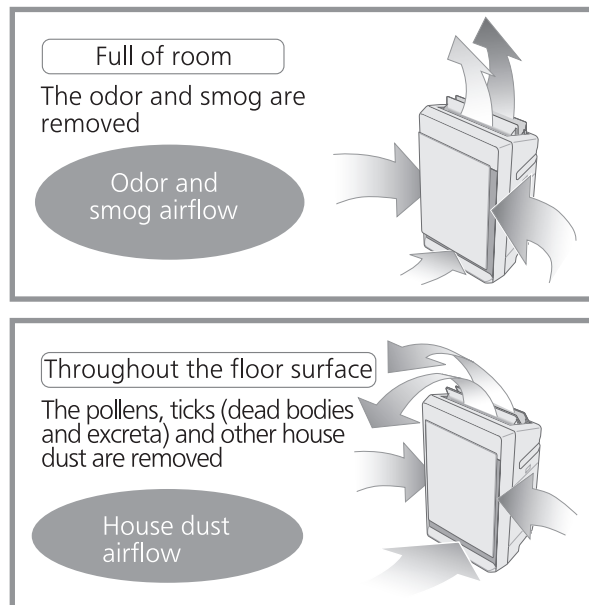
- (وإلا، فقد يحدث، خطأ تشغيل أو عطل.)
- لا تتم بوضع أي مغناطيس أو أشياء معدنية فوق الوحدة. (عند قلب الوحدة، سيعمل المغناطيس المدمج للمانع الأوتوماتيكي، وستتم إضاءة مؤشر الفحص، وقد لا تعمل الوحدة.)
- عند احتمال وجود تجمد، الرجاء تفريغ الخزان والصينية. (إذا تم تشغيل الوحدة في حالة تجمد، فقد يحدث عطل.)

■ إذا تم استخدام جهاز تنقية الهواء في نفس المكان لفترات زمنية طويلة

الاستخدام بشكل مستمر في نفس الموقع قد يؤدي إلى اتساخ الجدران أو الأرضية المحيطة بالوحدة. نحن نوصيك بنقل الوحدة بعيداً عن مكان وضعها من أجل الصيانة.

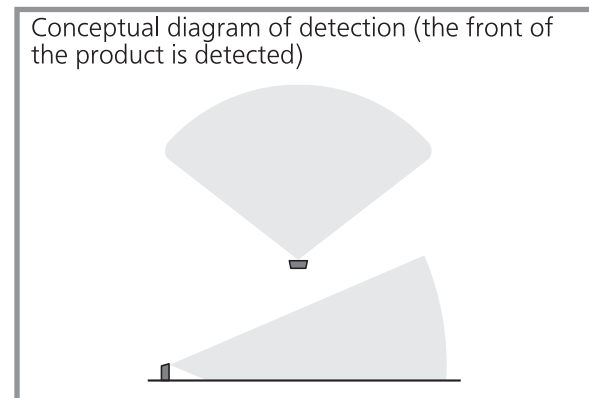
■ About "Mega catcher"

When the sensor (P.25) detects dirt in the air, the front panel opens according to the type and degree of the dirtiness to absorb the dirt by the best airflow. (P.26 Type of airflow)



■ About "Human activity sensor"

The product can automatically adjust the air volume when it detects an action of a person or pet. It predicts generation of indoor dust and operates before indoor air pollutants disperse. (When [Auto Vol.], [Full Auto], [Econavi] is selected) (Not all the pet actions can be detected)



■ Sleep Mode Auto Operation

Detects the indoor brightness by the light sensor, and automatically adjusts the brightness of control panel indicators and the front indication and the air volume. (P.27)

Setting requirements

■ Do not put the product in the following places:

- Where the product will be exposed to direct sunlight or direct blowing of air conditioner. (Otherwise, deformation, degeneration, discolor and malfunction may be caused.)
 - Where window or other objects may obstruct the humidity sensor (Otherwise, the humidity sensor may not work normally)
 - Near a TV set or radio (Otherwise, visual disturbances or noises may be caused)
 - Keep it 1 m or above away from such devices.
- If the power plug is inserted into the same outlet as that of these devices, visual disturbances or noises may be caused. In this case, insert the power plug into another outlet.



It would be effective if placed here!

■ Place it low on the floor as a countermeasure against pollen.

Since pollen or dust is likely to float in the air near the floor, we recommend you put the product on the flat floor in the room.

■ To circulate the air efficiently around the room.

To prevent the air inlet or the air outlet from being blocked, install the equipment with its left, right and the top about 30 cm or more away from walls or furniture, curtains etc. To ensure efficient use of the product, keep its back at least 1 cm away from the wall.

Operating requirements

■ Do not place any object on the product.

- (Otherwise, an operation error or malfunction may be caused.)
- Do not place magnet and metal objects on the product. (When the product is overturned, the built-in magnet used for auto stop will act, the check indicator will light up, and the product may not work.)

■ When there may be freezing, please empty the tank and tray.

(If the product runs in the frozen status, malfunction may be caused.)

■ If the product is used in the same place for a long period.

Using it continuously at the same location may result in the walls or the floor surrounding the product to become dirty. We recommend that you move the product away from where it is placed for maintenance.

Safety precautions

Always observe these precautions

These safety precautions are provided for your protection. Please read and follow them carefully to avoid unnecessary injury and damage to the product itself or other properties.

■ The following symbols differentiate the levels of danger and injury that may result if the product is not used specifically as instructed.

WARNING This symbol indicates that improper handling may cause a risk of death or serious injury.

CAUTION This symbol indicates that improper handling may cause a risk of injury or damage to the product or to your properties.

■ This manual uses a number of other symbols to indicate additional information for a particular item. (The symbols given below are examples)

 This symbol indicates an action that must not be performed.

 This symbol indicates an action that must be performed.

WARNING

To prevent accidents such as fires and electric shocks

-  Do not pull on the power cord when carrying or storing away the product. (It may cause a short-circuit or damage the wires inside the cord, and fire or electric shocks may occur.)
- Prevent the wheels from damaging the power cord when you move the product. (The damage may cause electric shock, heating, or fire)
- Do not do anything that may damage the power cord or power plug.
 - Power cord must not be damaged, modified, bended excessively or pulled. Also do not place heavy objects on it. (electric shock or fire may occur.)
 - Consult with distributors to carry out any repairs to the cord and plug.
- Do not use overloaded wall socket or wiring equipment, and do not use a power supply other than specification. (If the wall socket is overloaded, fire due to overheating may occur.)

■  Do not touch the power plug with wet hands. (Electric shock may occur.)

■  Do not insert your fingers or metal objects into the air inlet or air outlet. (The contact with the inside of the product may cause an electric shock or injury.)

■  Do not disassemble or modify this product. (Disassembling or modifying the product may result in malfunctions or fire.)

- Consult with distributors to carry out any inspection.

-  In case of any exception or failure, stop using the product immediately and unplug the power cord. (Otherwise, electric shock, fire or smoke may occur.)
<Exception/Failure>
 - Leakage
 - The product stops running once the power is turned on.
 - If any of the switches doesn't work.
 - If the circuit breaker is tripped or a fuse blows.
 - If the power cord or plug becomes abnormally hot.
 - If you notice a burning smell or an abnormal sound or vibration.
 - If there is any other abnormality or malfunction.→ Please disconnect the power plug and contact the store firm which you purchased the product for repair immediately.

- Periodically clean the power plug. (If dust builds up on the power plug, humidity may cause damage to insulation and may result in fire.)
 - Disconnect the power plug and wipe it with a dry cloth.
 - If not using the product for long period, disconnect the power plug.

- Be sure to disconnect the power plug before cleaning the product. (The product may start operating unexpectedly and electric shock or injury may occur.)

احتياطات الأمان

الرجاء وضع هذه الاحتياطات في الاعتبار بشكل دائم

لقد تم توفير احتياطات الأمان هذه بهدف حمايتك. الرجاء قرائتها والالتزام بها بعناية لتجنب التعرض للإصابات أو الأضرار في المنتج نفسه أو في الممتلكات الأخرى بشكل غير ضروري.

■ تميز الرموز التالية بين مستويات الخطر والإصابة التي يمكن أن تحدث إذا لم يتم استخدام المنتج كما هو موضح في التعليمات.

تحذير  يشير هذا الرمز إلى أن التعامل غير الصحيح يمكن أن يؤدي إلى حدوث خطر الموت أو التعرض للإصابة البدنية الخطيرة.

تنبيه  يشير هذا الرمز إلى أن التعامل غير الصحيح يمكن أن يؤدي إلى حدوث خطر التعرض للإصابة البدنية أو الإضرار بالمنتج أو بالممتلكات الخاصة بك.

■ يستخدم هذا الدليل مجموعة من الرموز الأخرى للإشارة إلى المعلومات الإضافية الخاصة بعنصر معين. (الرموز الموضحة أدناه هي أمثلة لذلك.)

 هذا الرمز يشير إلى إجراء يجب ألا يتم تنفيذه.

 هذا الرمز يشير إلى إجراء يجب أن يتم تنفيذه.

تحذير

للحيلولة دون وقوع الحوادث مثل الحرائق والصدمات الكهربائية.

-  في حال وجود أي استثناء أو عطل، فيجب التوقف عن استخدام الوحدة فوراً وفصل سلك الطاقة. (وإلا، قد تحدث صدمة كهربائية، أو حريق أو دخان.)
<الاستثناء/حالات الأعطال>
 - التسرب
 - تتوقف الوحدة عن التشغيل بمجرد توصيل الطاقة.
 - إذا لم يعمل أي مفتاح من المفاتيح.
 - إذا توقف قاطع التيار عن العمل أو إذا انفجر مصهر.
 - إذا أصبح سلك التيار أو القابس ساخناً بشكل غير طبيعي.
 - إذا لاحظت رائحة حريق أو صدور أصوات أو اهتزازات غير طبيعية.
 - إذا لاحظت ظهور أي شيء غير عادي أو أي عطل آخر.→ تجنب إتلاف سلك الطاقة من العجلات عند تحريك المنتج
- قم بتنظيف سلك التيار على فترات منتظمة. (إذا تراكمت الأتربة على قابس التيار، فقد تتسبب الرطوبة في حدوث أضرار بالعازل وقد يؤدي ذلك إلى حدوث حريق.)
 - قم بفصل قابس التيار وامسحه باستخدام قطعة قماش جافة.
 - إذا لم تكن تنوي استخدام الجهاز لفترة زمنية طويلة قم بفصل قابس التيار
- تحقق من فصل قابس التيار قبل تنظيف الجهاز. (سبب للتشغيل غير المتوقع والصعقة الكهربائية أو الإصابة)

■  لا تجذب سلك التيار عند حمل أو تخزين الجهاز. (قد يؤدي ذلك إلى حدوث دائرة قصر أو قد يؤدي إلى الأضرار بالأسلاك الموجودة داخل سلك التيار، وقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمات كهربائية أو حرائق.)

■ منع العجلات من إتلاف سلك الطاقة عند تحريك المنتج. (يمكن للتلوث أن يسبب صدمة كهربائية أو ارتفاع في الحرارة أو حريق)

■ لا تقم بفعل أي شيء يمكن أن يتسبب في الإضرار بسلك التيار أو بقابس التيار.

■ يجب ألا يتعرض سلك التيار للضرر أو التعديل أو التني بشكل كبير أو الجذب أو الانثناء أو اللي في شكل حزمة. أيضاً، لا تقم بوضع الأشياء الثقيلة عليه. (في حالة استخدام سلك تيار متضرر، فقد يتسبب ذلك في حدوث صدمة كهربائية أو حريق.)

■ استشر الموزعين لتنفيذ أي عمليات إصلاح تتم على السلك والقابس.

■ لا تستخدم مقبس جداري أو معدات أسلاك عليها حمل كبير، ولا تستخدم إمداد تيار كهربائي بخلاف المواصفات. (في حالة زيادة الحمل على المقبس الجداري، قد يتسبب ازدياد الحرارة في حدوث الحرائق.)

■  لا تلمس قابس التيار إذا كانت يدك مبللة. (قد تحدث صدمة كهربائية)

■  لا تقم بوضع إصبعك أو أي شيء معدني في مدخل أو منافذ الهواء. (قد تؤدي ملامسة الجزء الداخلي من المنتج إلى حدوث صدمة كهربائية أو إصابة الجسدية)

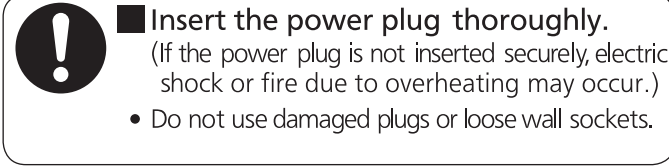
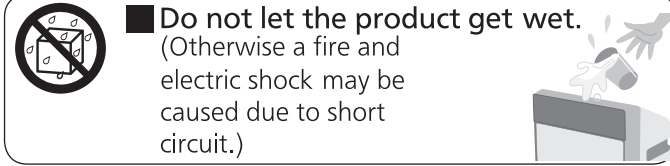
■  لا تقم بتفكيك أو تعديل هذا الجهاز. (قد يؤدي تفكيك أو تعديل الجهاز إلى حدوث أعطال أو حرائق.)

- استشر الموزعين لتنفيذ أية عمليات فحص.

Safety precautions

Always observe these precautions

WARNING



CAUTION

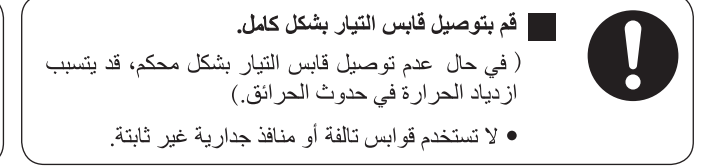
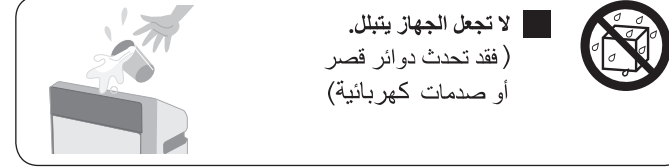
- Do not put the product in the following places:**
 - Don't be put on the incline and unstable place. (Otherwise, it may drop down or fall over, then cause injury, wet the furniture, and the leakage, electric shock or fire may cause.)
 - Where the temperature or humidity is too high, or water is present, such as a bathroom. (The product may leak current and electric shock or fire may occur.)
 - Places where oil content is airborne, such as in kitchens. (Otherwise, injury may be caused due to cracks.)
 - Where oil or inflammable gas is present and may be leaked. (Otherwise, a fire or smoke may be caused due to ignition in the product.)
 - Where the air outlet faces animals or plants. (Causes of dehydration due to wind)
- Do not let volatile substances or burning items such as cigarette or incense get inside the product.** (Fire may occur.)
- Do not clean the product with solvents such as alcohol or thinner, and avoid contact with insect sprays.** (The product may become cracked and injury may occur, or the product may short-circuit and cause electric shock or fire, or this may cause spillage and wet the furniture.)
- Do not operate this product in places where indoor fumigation type insecticides are being used.** (Chemical residue may build up inside the product and become discharged from the air outlet, resulting in a health hazard.)
 - Ventilate the room well after using insecticides before operating the product.
- Do not sit on or lean against this product.** (Otherwise, injuries may be caused or the product may be damaged.)
- Do not push over this product.** (A fire or electric shock may be caused if water spills out)
- Do not use a punctured or damaged tank.** (This may cause spillage and wet the furniture.)
- When unplugging the power plug, grasp the power plug instead of the power cord.** (Otherwise, a fire or electric shock may be caused due to wire breakage or short circuit.)
- Ventilate the room if using this product together with a heater.** (Carbon monoxide poisoning may occur.)
 - This product cannot remove carbon monoxide.
- Be sure to always keep the water in the tank and interior of the product clean.**
 - Replace the water in the tank with new tap water every day.
 - Maintain the interior of the product periodically. (If the interior is contaminated by dirt or incrustation, a foul odor may occur due to mildew and miscellaneous bacterium breed, and thus do harm to human health, depending on individual constitution) When you feel uncomfortable, please consult a doctor at once.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experiences and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for the safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product. The maximum altitude of use is 3133m. (Saudi Arabia market)

احتياطات الأمان

الرجاء وضع هذه الاحتياطات في الاعتبار بشكل دائم

تحذير



تنبيه

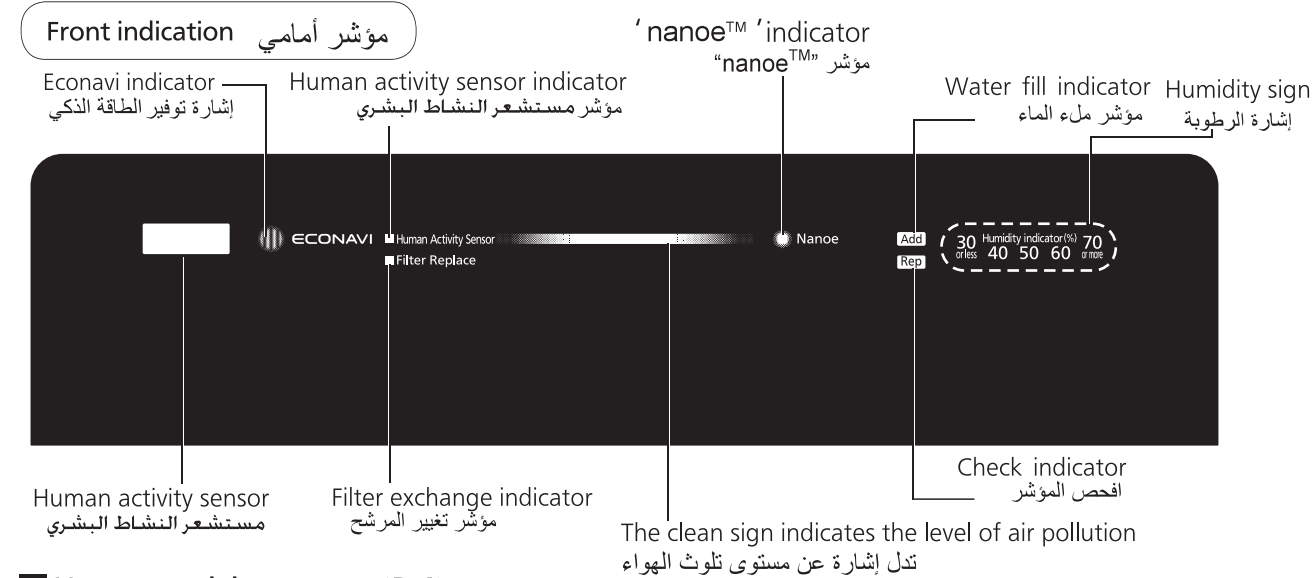
- لا تقم بوضع هذا المنتج في الأماكن التالية:**
 - لا يوضع على مكان منحدر أو غير مستقر. (خلاف ذلك، قد المتسدة أو السقوط، ثم سبب الإصابة والرطب والأثاث، وتسرب، صدمة كهربائية أو حريق قد يسبب)
 - عندما تكون درجة الحرارة أو نسبة الرطوبة مرتفعة للغاية، أو في حالة تواجد المياه، كما هو الحال في الحمامات (قد يتسرب التيار من الوحدة وقد ينجم عن ذلك حدوث الصدمات الكهربائية أو الحرائق.)
 - أماكن حيث يكون محتوى الزيت محمول في الجو، مثل المطابخ. (وإلا قد تحدث إصابات بدنية بسبب التشققات والصدوع.)
 - في حالات تواجد غاز بترولي قابل للاشتعال ويمكن أن يتسرب (سبب إزالة الماء بسبب الرياح)
 - عندما يواجه منفذ الهواء الحيوانات أو النباتات (فقد تحدث تأثيرات سيئة على تلك الكائنات)
- لا تترك المواد المتطايرة أو المواد الحارقة مثل السجائر. البخور تدخل إلى داخل الجهاز.** (فقد يحدث حريق.)
- لا تقم بتنظيف الجهاز باستخدام المواد المذيبة مثل المخفف والكحول، وتجنب التلامس مع مواد الحشرات التي يتم رشها.** (فقد يؤدي ذلك إلى تضرر الجهاز وقد تحدث إصابات، أو يمكن أن تحدث دائرة قصر، وقد تحدث دائرة قصر في الجهاز وقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمات كهربائية أو حرائق)
- لا تقم بتشغيل هذا الجهاز في الأماكن التي يتم استخدام المبيدات الحشرية من خلال التطهير بالبخار.** قد تتراكم الفضلات الكيميائية داخل الجهاز وقد يتم تفرغها من منفذ الهواء.
 - قم بتهوية الغرفة جيدًا بعد استخدام المبيدات الحشرية قبل استخدام الجهاز.
- لا تقم بالجلوس على الوحدة أو الارتكاز عليها** (وإلا، فقد تحدث إصابات أو تلف الوحدة.)
- لا تدفع هذه الوحدة** (فقد ينشأ حريق أو تحدث صدمة كهربائية في حال سقوط الماء للخارج)
- الرجاء عدم استخدام خزان معطوب أو مثقوب.** (قد يسبب تسريب وتبليل للأثاث)
- عند نزع قابس الطاقة من مصدر الكهرباء، قم بإمسك قابس الطاقة بدلاً من سلك الطاقة.** (وإلا، فقد ينشأ حريق أو تحدث صدمة كهربائية بسبب كسر الأسلاك أو قصر بالدائرة الكهربائية أي ماس كهربائي.)
- قم بتهوية الغرفة في حال استخدام هذه الوحدة سوياً مع جهاز تدفئة.** (فقد يحدث تسمم بأول حمض الكربون.)
 - لا يمكن لهذه الوحدة التخلص من أول أكسيد الكربون.
- تأكد دوماً من الحفاظ على نظافة الماء في الخزان والجزء الداخلي من الوحدة الرئيسية.**
 - قم باستبدال الماء في الخزان بماء صنبور جديد كل يوم.
 - قم بصيانة الجزء الداخلي من الوحدة الرئيسية بشكل دوري. (في حال تلوث الجزء الداخلي بالأوساخ أو القشور، فقد تصدر رائحة كريهة بسبب توالد العفن والجراثيم المتنوعة، وبالتالي يؤدي ذلك إلى إضرار الصحة البشرية وذلك على حسب التكوين الفردي) في حال الشعور بعدم الراحة، الرجاء مراجعة الطبيب فوراً.

إذا تعرض سلك التيار للتلف، يجب أن يتم استبداله من قبل المصنع أو هذا عامل الخدمة المخصص أو من خلال شخص مؤهل على نفس المستوى من المهارة لتجنب التعرض للخطر. هذا الجهاز غير معد للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ممن لديهم قصور في القدرات البدنية أو الاستشعارية أو العقلية، أو ممن يكون لديهم قصور في المعارف والخبرات، إلا إذا تم توفير الإرشادات أو التعليمات لهم فيما يتعلق بتشغيل الجهاز من قبل شخص يكون مسؤولاً عن أمانهم يجب الاهتمام بالأطفال للتأكد من عدم لعبهم في الجهاز. الحد الأقصى لارتفاعه 3133م (في السوق السعودي)

Confirmation and preparations
التوافق والتحضير

Parts identification

تعريف الأجزاء



Human activity sensor (P.4)

It detects human activities and prompts you through the indicator (lighting in green). The sensor sensitivity is changeable.(P.30 Q10)

مستشعر النشاط البشري (ص 5)
يكشف حركة الأشخاص ويبين ذلك من خلال المؤشر (بضئ باللون الأخضر). يمكن تغيير مستوى حساسية المستشعر. (ص 31، Q10)

The clean sign indicates the level of air pollution

The sensor detects air pollution and notifies with the sign (indicator). The sensitivity of the sensor can be changed. (P.28 Q8) يكشف المستشعر عن تلوث الهواء ويدل على ذلك بواسطة الإشارة (المؤشر). يمكن تغيير مدى حساسية المستشعر. (ص 29، Q8)

Blue: Clean أزرق نقي

Purple: A little dirty أرجواني أثرية قليلة

Red : Dirty أحمر أثرية (Detecting air contamination) When the color changes, the air contamination indicator blinks, indicating that it is detecting air contamination. (الكشف عن تلوث الهواء) عندما يتغير اللون، يومض مؤشر تلوث الهواء، مشيراً إلى أنه تم الكشف عن تلوث في الهواء.

«nanoe™ indicator»

● The indicator lights up in all operation modes.

● 'nanoe™' can be closed.

• During operation, press and hold down the **Econavi** button and **Clean·Humid.** button for about 3 seconds.

(The 'nanoe™' indicator turns off)

• To restart the 'nanoe™' function, press and hold the buttons again for about 3 seconds. (The 'nanoe™' indicator lights on)

«مؤشر [nanoe™]»

● التشغيل مع حجم هواء يتراوح ما بين مرتفع ومنخفض.

● يمكن إغلاق ميزة "nanoe™".

● اضغط باستمرار على الزر **Econavi**، و **Clean·Humid.**

في وقت واحد للحصول على 3 ثواني أثناء التشغيل.

(يتم إيقاف مصباح تقنية "nanoe™".)

● للسماح بتشغيل تقنية "nanoe™" مرة أخرى، اضغط مجدداً لمدة ثلاث ثواني (ستتم إضاءة مصباح "nanoe™").

When the water fill indicator blinks or lights up

● To continue humidifying, fill water into the tank(P.14).

● In the 「Full Auto」 mode, if the water fill indicator is always on, the product will start to operate in the 「Clean Air」 mode.

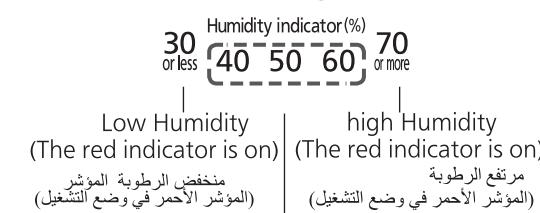
● عند وميض أو إضاءة مؤشر ملء الماء لمواصلة ترطيب الهواء، قم بملء الماء في الخزان (ص 15)، في وضع "Full Auto" "أوتوماتيكي كامل"، إذا كان مؤشر ملء الماء قيد الإضاءة دوماً، فسوف تبدأ الوحدة في التشغيل

When the check indicator is on (P.34)

● عندما يكون مؤشر الفحص قيد الإضاءة (ص 35)

The humidity sign indicates humidity

تدل "إشارة الرطوبة" على وجود الرطوبة



Appropriate Humidity (The green indicator is on)

الرطوبة المناسبة (المؤشر الأخضر في وضع التشغيل)

(Humidify is displayed only, but cannot be set) The displayed humidity is just an approximate value, which may differ from the figure displayed on your hygrometer.

(يتم عرض الرطوبة فقط. ولكن لا يمكن ضبطها)

الرطوبة المعروضة هي مجرد قيمة تقريبية، والتي قد تختلف عن الرقم المعروض على جهاز قياس الرطوبة الخاص بك.

Preparation

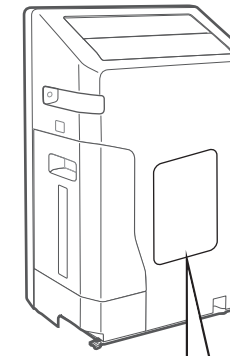
التحضير

Before startup

قبل بدء التشغيل

1 Fill in the label with the date installed.

قم بتعبئة الملصق ببيانات تاريخ التركيب.



Composite air filter replacement

● About once per 10 years

Replacement composite air filter

Part No. F-ZXKP90Z

Date installed:

Deodorizing filter replacement

● Replace a new one when the deodorizing function becomes less effective (About once per 10 years)

Replacement deodorizing filter

Part No. F-ZXFD70Z

Date installed:

Humidifying filter replacement

● Once every 10 years or so (based on operation of 8 hours every day)

Replacement humidifying filter

Part No. F-ZXKE90Z

Date installed:

Pre filter replacement Parts No.F-ZXKA90Z

مرشح قبل التنقية

رقم الجزء: F-ZXKA90Z

Notes

● Be sure to read P.6 to 10 before installation.

ملاحظة

● تأكد من قراءة صفحتي 7 و 11 قبل التركيب.

Install filters

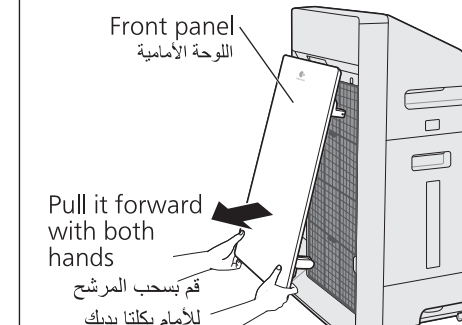
ركب المرشحات

2 Remove the deodorizing filter from the poly bag.

قم بإزالة مرشح إزالة الروائح الكريهة من الكيس المغلف.

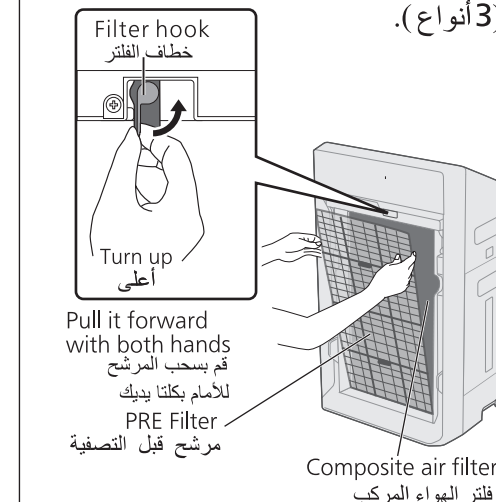
① Remove the front panel.

قم بفك اللوحة الأمامية.



② Toggle the filter hook upward to remove the filter (3 types).

قم بسحب خطاف الفلتر لأعلى وإزالة الفلتر (3 أنواع).

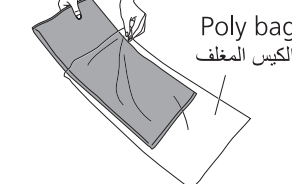


※ Deodorizing filter is back of composite air filter. (wrapped in a black net)

مرشح إزالة الروائح الكريهة هو ظهر فلتر الهواء المركب (مغلف في الشبكة السوداء)

③ Remove the deodorizing filter from the poly bag.

قم بفك مرشح إزالة الروائح الكريهة من الكيس المغلف.



※ Do not remove the black net of the deodorizing filter.

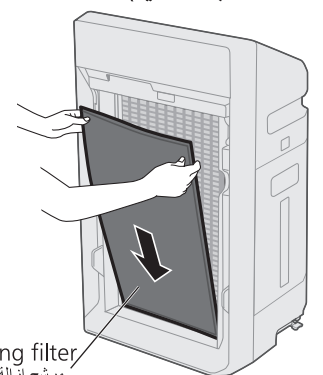
لا ترفع فك الشبكة السوداء بمرشح إزالة الروائح الكريهة.

3 Install the filters(3 types) and the front panel.

قم بتركيب المرشحات (3 أنواع) واللوحة الأمامية.

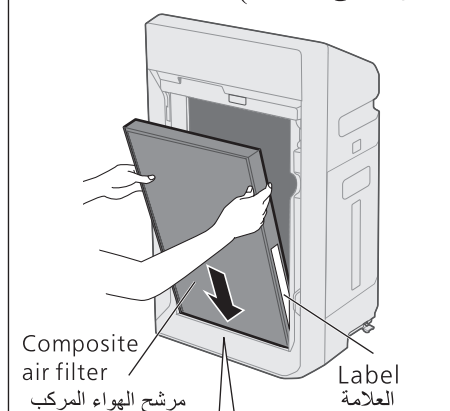
① Install the deodorizing filter.

(No distinction between the inside and outside, upper and lower.)
① قم بتركيب مرشح إزالة الروائح الكريهة. (لا يوجد فارق ما بين الداخلي والخارجي، والعلوي والسفلي.)



② Install the composite air filter.

(There is distinction between the inside and outside)
② قم بتركيب مرشح الهواء المركب. (يوجد فرق بين الداخل والخارج، والأعلى والأسفل)



With the black side (front side) towards yourself and the label side up, fit it into the concave part of the product.

ثبته عندما يكون الجانب الأسود (الأمامي) نحوك في الجزء المقعر للوحدة الرئيسية



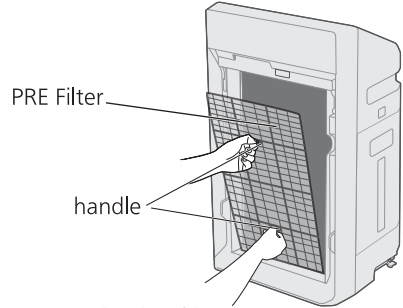
Concave part of the product

الجزء المقعر من الوحدة الرئيسية

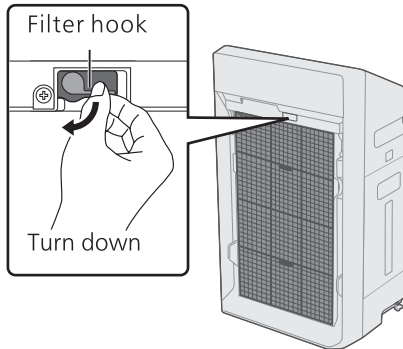
Preparation

Filling water into the tank

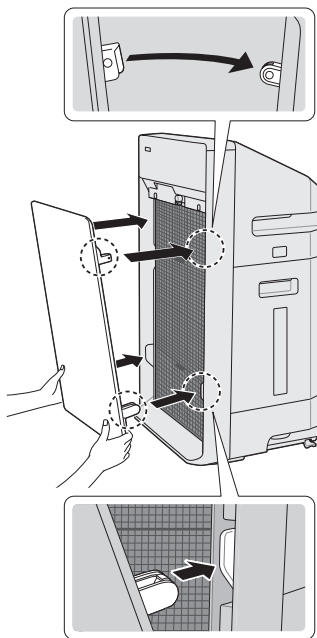
- ③ Install the PRE filter.(Only 1 pc)
There is distinction between the inside and outside.



- ④ Toggle the filter hook downwards to secure the filter.



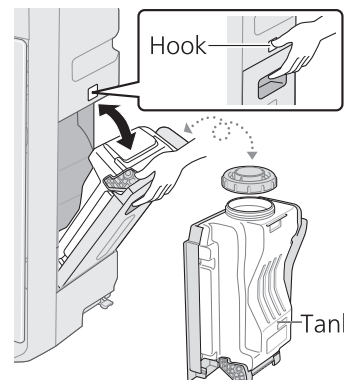
- ⑤ Install the front panel.



- ※ Be sure to attach the front panel before use.

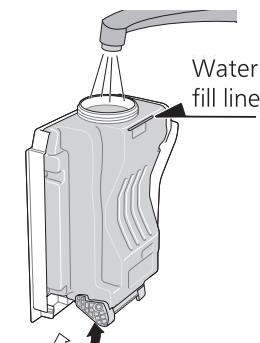
- ④ Remove the tank, fill it with water, install it back.
(Not required if the product running in the mode of 「Clean Air.J」.)

- ① Press the hook, and remove the tank.



The upper position and lower position of the tank shall be reversed when you fill it with water to that when you install it back.

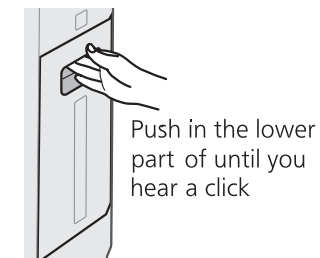
- ② Fill it with water.



The water tank can be stood by its bracket.
(The water tank bracket is rotatable.)

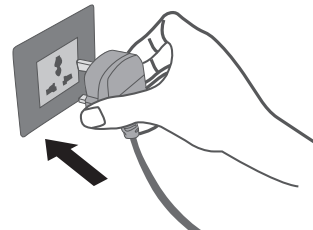
- ③ Fill it with water, and screw the cover tightly.
• Hold and secure the tank, to avoid tilting.

- ④ Put the water tank back into the product.



Power-on

- ⑤ Connect the power plug
(Wipe the water off the power plug and your hands before inserting it)



- When inserting the power plug, as the odor sensor uses the degree of cleanliness at this time as the standard, we recommend that you plug it in when the air is fresh (when there is no cigarette smoke). (The standard of the odor sensor automatically updates itself according to the degree of the indoor cleanliness.)

- After the [Power Off/On] button is pressed, the clean sign (P.12) illuminates blue or red, with blinking time about 5 seconds.

Be sure to use the tap water

(This is because that the chlorination has been performed generally for tap water and hence the miscellaneous bacterium is difficult to breed.)

- Do not use the following water:
• Water above 40 °C, or water mixed with chemicals, air fresheners, essential oil and detergents. (Otherwise, deformation and malfunction may be caused.)
• Water from a water purifier, alkali ion water, mineral water and well water (where the mildew and miscellaneous bacterium multiply fast).

Notes

- If you have to use the well water (drinkable), please maintain and clean the tray, humidifying filter assembly and anti-fungus kit more frequently.

Continuous operation time of a tank of water

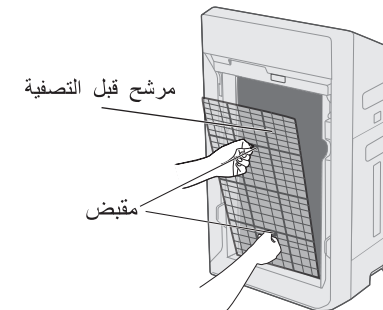
- Operate for about 5 hours.
(under the condition of high speed / room temperature 20 °C and humidity 30%)

التحضير

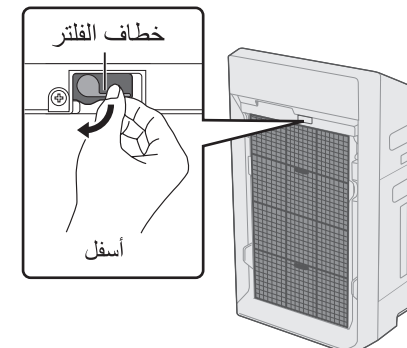
ملء الماء في الخزان

تشغيل الطاقة

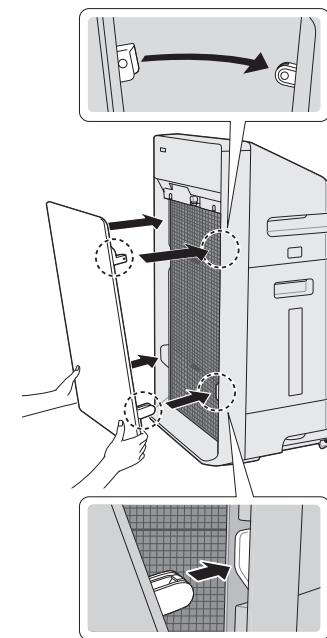
- ③ قم بتركيب مرشح قبل التنقية (فقط قطعة 1)
يوجد فرق بين الداخل والخارج



- ④ قم بإزالة خطاف الفلتر لأسفل وتأمين الفلتر.



- ⑤ قم بتركيب اللوحة الأمامية.

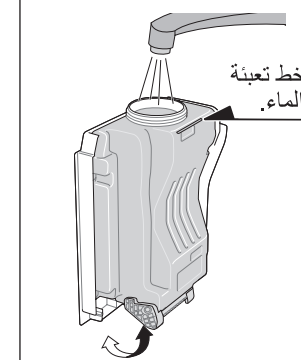


- ※ تأكد من تثبيت اللوحة الأمامية للاستخدام.

- ④ قم بفك الخزان، وملئه بالماء، وإعادة تركيبه
(لا يلزم ذلك إذا كانت الوحدة تعمل في وضع Clean Air تنقية الهواء).



يتم عكس الوضع العلوي والسفلي للخزان عند قيامك بملئه إلى الوضع المستخدم عند إعادة تركيب الخزان



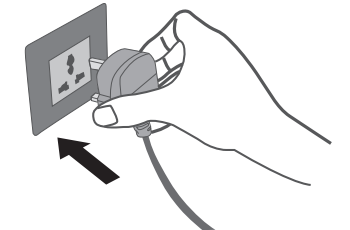
يمكن رفع الخزان بواسطة الحامل الخاص به. (حامل خزان الماء قابل لللف.)

- ③ قم بتعبئته بالماء، ثم تثبيته بالبرغي بإحكام.
• قم بإمسك الخزان وتثبيته بإحكام لتفادي الإمالة.

- ④ ضع مؤخرة خزان الماء بداخل الوحدة الرئيسية.



- ⑤ توصيل قابس الطاقة
قم بمسح الماء عن قابس الطاقة ويديك قبل إدخاله مأخذ التيار.



- عند إدخال قابس الطاقة، حيث يستخدم مستشعر الأتربة درجة من النظافة في نفس الوقت كميزة قياسية، فنحن ننصحك بوضع القابس فيه عندما يكون الهواء نقيًا (حيث لا يوجد دخان السجائر). يتم تحديث مستوى مستشعر الأتربة أوتوماتيكياً طبقاً لدرجة النظافة الداخلية.)

- بعد الضغط على زر [Power Off/On] الطاقة، ستومض إشارة (تنقية) (ص.12) باللون الأزرق أو الأحمر، مع فترة وميض تصل إلى 5 ثواني تقريباً.

- ② قم بتعبئته بالماء.

- تأكد من استخدام ماء الصنبور. (ويرجع سبب ذلك إلى المعالجة بالكlor التي نفذت بشكل عام على ماء الصنبور وبالتالي يصبح من الصعب على أنواع البكتيريا المتعددة أن تتوالد.)

- لا تستخدم الأنواع التالية من الماء:
• ماء يزيد عن 40 درجة مئوية، أو ماء ممزوج بمواد كيميائية ومنعشات الهواء، والزيوت الأساسية والمنظفات. (وإلا، فقد يحدث تشوه، وأعطال.)

- الماء القادم من منقي الماء، الماء القلوي المتأين، الماء المعدني وماء الآبار (حيث تتضاعف أعداد أنواع العفن الفطري والبكتيريا بسرعة).

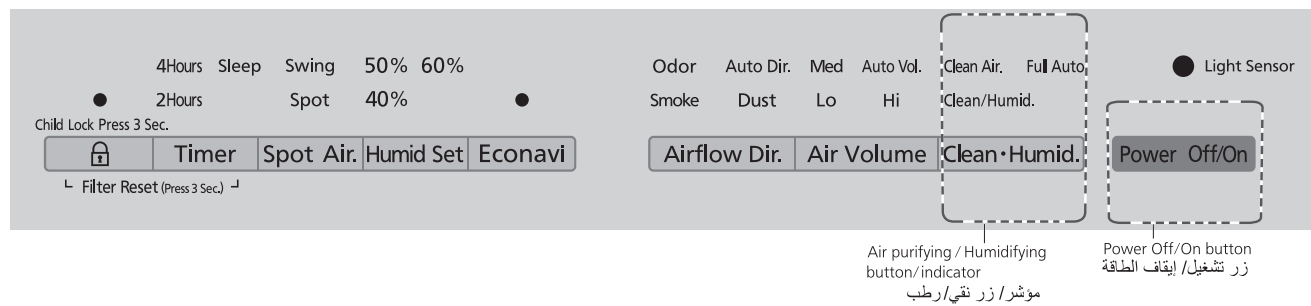
المتطلبات

- إذا كان يجب عليك استخدام ماء الآبار (صالح للشرب)، فالرجاء الحرص على صيانة ونظافة الصينية ومجموعة مرشح الترطيب والطعم المقاوم للفطريات عدد أكبر من المرات. وقت التشغيل المتواصل لخزان الماء

- قم بالتشغيل لمدة تتراوح ما بين 5 ساعات. (في ظل التشغيل القاسي/ درجة حرارة الغرفة التي تصل إلى 20 درجة مئوية ورطوبة 30%)

Operating Methods

طرق التشغيل



Select the operation mode حدد وضعية التشغيل

1 Start the product. قم ببدء تشغيل الوحدة. **Power Off/On**

2 Select the operation mode حدد وضع التشغيل **Clean·Humid.**

Press the button to switch اضغط على الزر للتبديل.

Clean Air. Full Auto Clean/Humid. (The indicator is on) (المؤشر قيد التشغيل.)

To operate automatically

- The product will purify the air and adjust the best humidity automatically according to the degrees of the dirt and humidity. The airflow and air volume are controlled automatically. (They cannot be switched manually.)
- If there is no water, the product will switch to operate in the [Clean Air.] mode.
- It is generating "nanoe"™.

للتشغيل أوتوماتيكياً

- ستقوم الوحدة بتنقية الهواء وضبط أفضل مستويات الرطوبة بالهواء أوتوماتيكياً بحسب درجة الاتربة والرطوبة. يتم التحكم في تيار الهواء وكمية الهواء أوتوماتيكياً. (لا يمكن التبديل بينهما يدوياً.)
- في حال عدم وجود ماء، ستنتقل الوحدة إلى وضع "تنقية الهواء".
- عند توليد "nanoe"™.

To purify the air ※

- Water is not required.
- It is generating "nanoe"™.
- ※ When water remains in the tank, it will humidify slightly. (Water in the tank will decrease slightly.) If you no need the humidifying function, please empty the water tank and water tray.

لتصفية الهواء ※

- لا توجد هناك حاجة للماء.
- عند توليد "nanoe"™.

※ عندما يتبقى الماء في الخزان سوف يترطب بشكل طفيف (سوف يجف الماء تدريجياً) إذا أنت تفضل بشأن تأثير الترطيب، يرجى تفريغ خزان الماء وصينية الماء.

To humidify and purify the air at the same time

- The product cannot operate without water.
- It is generating "nanoe"™.

لترطيب الهواء وتنقيته في وقت واحد
● يتعذر على الوحدة التشغيل بدون ماء.
● عند توليد "nanoe"™.

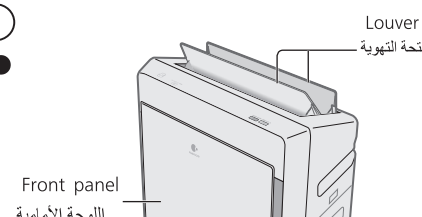
3 Stop operating. أوقف التشغيل. **Power Off/On**

Tips

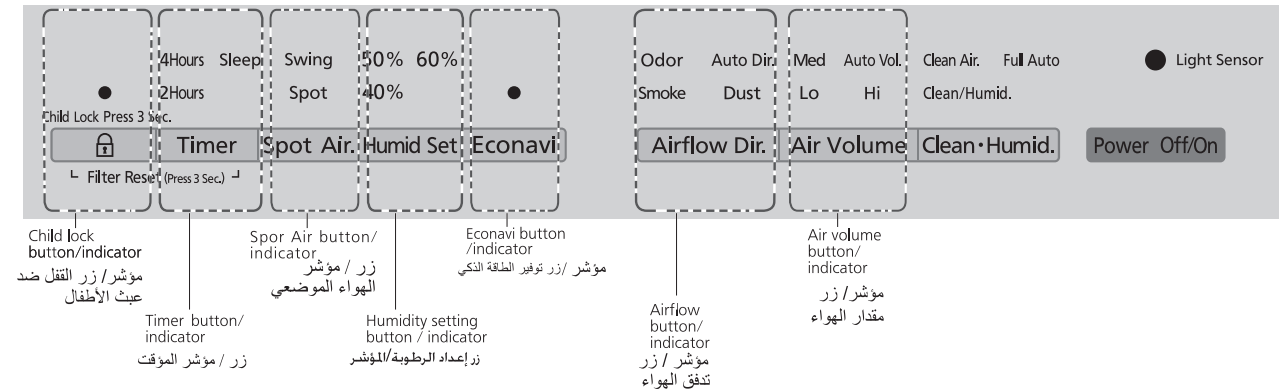
- When the product is operating, do not adjust the front panel or louver manually. (Otherwise the angle and moving range will change) → If you adjusted them manually, stop the product. (The product can reset to the normal state when starts again)

المتطلبات

- عند تشغيل المنتج، لا تضبط اللوحة الأمامية أو موجه الهواء يدوياً. (وإلا فإن الزاوية ومدى الحركة قد يتغير) ← إذا قمت بتعديلها يدوياً، فقم بإيقاف المنتج. (يمكن للمنتج أن يرجع للحالة الطبيعية عندما يبدأ في العمل مرة أخرى)



Operating Methods (حدد تدفق الهواء) (حدد تدفق الهواء)



To change the air volume (for air purifying mode and humidified air purifying mode only)

لتغيير مقدار الهواء (لوضع تنقية الهواء ووضع تنقية الهواء مع الرطوبة فقط)

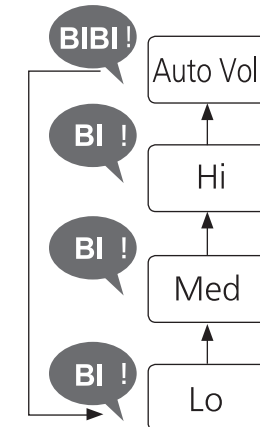
Air Volume

Press the button to switch Air Volume اضغط على الزر للتبديل.

Med Auto Vol. Lo Hi (The indicator is on) (المؤشر قيد التشغيل.)

To operate in the specified air volume.

للتشغيل في مقدار هواء معين



The air volume will switch automatically. سيتم تغيير مقدار الهواء أوتوماتيكياً.

Humidifying speeds up. The pollen and dust in the air are removed quickly. تسريع معدل الترطيب. يتم إزالة غبار والأتربة الموجودة في الهواء بسرعة.

Quiet operation with the minimum air volume (The speed of humidifying and removal of pollen and dust in the air will slow down) التشغيل الهادئ مع مقدار الهواء الأدنى (ستتخفف سرعة ترطيب الهواء وإزالة الغبار والأتربة في الهواء)

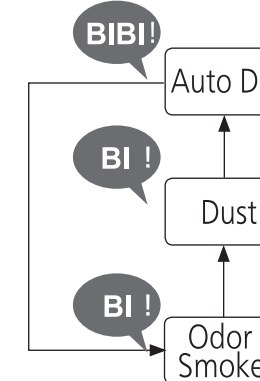
To change the airflow (for air purifying mode and humidified air purifying mode only)

لتغيير تيار الهواء (لوضع تنقية الهواء ووضع تنقية الهواء مع الرطوبة فقط)

Airflow Dir.

Press the button to switch Airflow Dir. اضغط على الزر للتبديل.

Odor Auto Dir. Smoke Dust (The indicator is on) (المؤشر قيد التشغيل.)



The "Dust" and "Odor" will purify automatically. سيتم التبديل بين "Dust" (الأتربة المنزلية)، و "Odor" (الروائح/الضباب والدخان) أوتوماتيكياً.

Purify the hypersensitive substances, such as pollen. يتم التخلص من المواد المسببة للحساسية الشديدة مثل الغبار.

Purify the odor and smoke of the cigarette. يتم التخلص من الروائح الكريهة وضباب ودخان السجائر.

Operating Methods (Select Econavi, Humid Set, Child Lock, Timer, Spot Air.)

To operate in the Econavi mode



(The indicator is on)



(The indicator is on)

To save the electricity fees

- Press the **Econavi** button, "Econavi operation" will start. The "Econavi operation" is the auto operation in the power-saving mode by combining the "patrol mode" and "learning mode". The air volume is controlled automatically. (P.27)
- After you go to bed, it will become dark in the room, and the product enters the "Sleep Mode Auto Operation" mode, operating with reduced air volume. (P.27)
- When human action is reduced, by [Human activity sensor], [Detection mode] operating with reduced air volume.

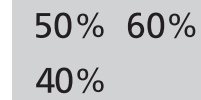
To deactivate it

Press it again (the indicator is off)
(The settings of [Clean Air.] and [Clean/Humid.] can also be cancelled by clicking the **Air Volume** button.)

Humid set (for full auto mode and humidified air purifying mode only [Auto. vol])



Press the button to switch Humid Set.

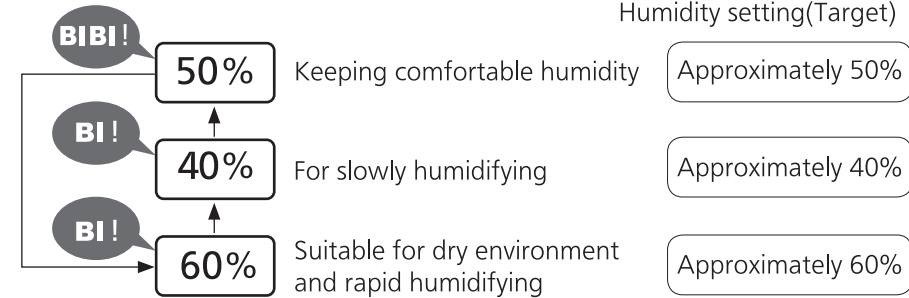


(The indicator is on)

Tips

- Due to influence of the surroundings (such as the humidity, temperature or room size), the set humidity may not be reached completely. (P.28 Q4, P32 ⑧)
- When the water replenishing indicator blinks or is on, the tank is lack of water. please timely replenish water. When the water replenishing indicator is on, can not set humidity. In the [Clean/Humid.] mode, if you set [Econavi] when the [Auto Vol.] mode is not set, you can set humidity.

To set the humidity



Child Lock



(long press 3 sec)



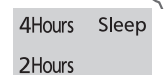
(The indicator is on)

It can prevent the children from playing it. With this setting, if you press a button other than the **Child Lock**, the product will beep twice, and cannot be operated.

To deactivate it

Long press it for 3 seconds again (the indicator is Off).

Timer



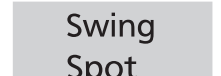
(The indicator is on)

Press this button to enable the Timer mode: 2 hours Timer, 4 hours Timer or Sleep (8 h). In the Sleep (8 h) mode, the front indicators and the air volume indicators are off. The operation at the top dims, and the product starts operation at a low speed.

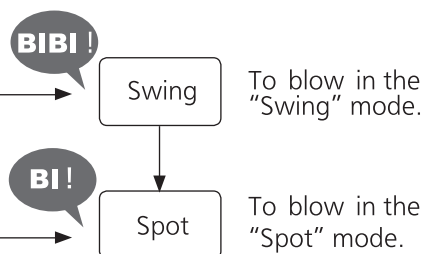
To deactivate it

Press this button repeatedly until the 2 hours timer, 4 hours timer and Sleep indicators are all off.

Enter the Spot Air mode



(The indicator is on)



To deactivate it

Press the **Air Volume** or **Airflow Dir.** button

Tips

- [Econavi] cannot be entered in the [Spot Air] mode.

طرق التشغيل (حدد الوضع Econavi، والرطوبة، اضبط قفل الأطفال أو المؤقت)

Econavi للتشغيل في وضع



(المؤشر قيد التشغيل.)



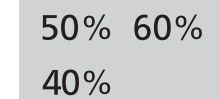
(المؤشر قيد التشغيل.)

- لتوفير تكلفة استهلاك الكهرباء اضغط على زر **Econavi**. سيبدأ "تشغيل Econavi". "تشغيل Econavi" هو التشغيل التلقائي في وضع توفير الطاقة عن طريق الجمع بين "وضع الحراسة" و"وضع المعرفة". يتم التحكم في حجم الهواء تلقائياً. (ص27)
- بعد أن تذهب إلى السرير، سوف تصبح الغرفة مظلمة، وتدخل الوحدة في وضع "التشغيل الآلي في وضع السكون"، وتعمل بحجم هواء منخفض. (ص27)
- تقليل نشاط الإنسان يؤدي لانخفاض، من خلال [مستشعر النشاط البشري]، [طريقة الكشف] كمية من الرياح
- لإلغاء تنشيط هذه الميزة اضغط مرة أخرى (يتم إيقاف المؤشر) (يمكن إلغاء إعدادات "تنقية الهواء"، و [Clean/Humid.] "تنقية/ترطيب" بالنقر على زر **Air Volume** "مقدار الهواء".)

إعدادات الرطوبة، (للوضع التلقائي الكامل ووضع تنقية الهواء الرطب فقط [Auto.vol])

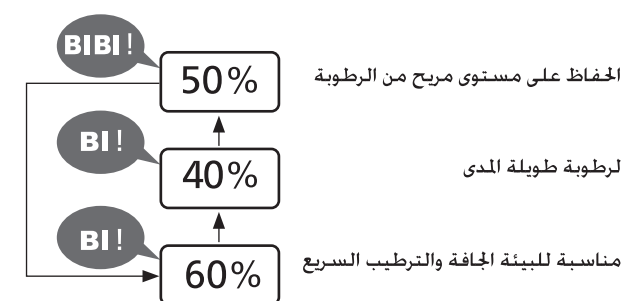


اضغط على الزر للتبديل. (مؤشر إعداد الرطوبة يعمل)



(المؤشر قيد التشغيل.)

لضبط الرطوبة



إعداد الرطوبة (الهدف)

ما يقرب من 50%

ما يقرب من 40%

ما يقرب من 60%

نصائح

- نظرا لتأثير البيئة المحيطة (مثل الرطوبة ودرجة الحرارة أو حجم الغرفة). قد لا يمكن الوصول إلى مستوى الرطوبة المحدد تماماً. (⑧ ص33، Q4 ص29)
- عندما يومض مؤشر استكمال الماء أو في أثناء تشغيله، فإن مستوى المياه بالخزان قليل. يرجى تجديد المياه في الوقت المناسب. في أثناء تشغيل مؤشر استكمال المياه، لا يجب أن يتم ضبط إعداد الرطوبة. في وضع [Clean/Humid.]، إذا قمت بضبط الوضع [Econavi] عندما يكون الوضع [Auto Vol.] غير مضبوط، فيمكنك ضبط إعداد الرطوبة.

الوقت



(الضغط لمدة طويلة 3 ثواني)



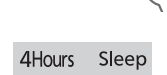
(المؤشر قيد التشغيل)

يمنع الأطفال العبث بالجهاز. عند استخدام هذا الإعداد، إذا قمت بالضغط على الزر بدلاً من زر **Child Lock**، ستصدر الوحدة صوت نغمة عالية مرتين، ولا يمكن تشغيلها.

لإلغاء هذه الميزة

اضغط لمدة طويلة تصل إلى 3 ثواني مرة أخرى (يتم إيقاف المؤشر)

المؤقت



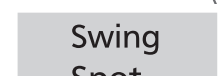
(المؤشر قيد التشغيل)

اضغط على هذا الزر لتشغيل وضع المؤقت: مؤقت ساعتان، مؤقت أربع ساعات أو السكون (8 ساعات). في وضع السكون (8 ساعات) تغلق من المؤشرات الأمامية و مؤشر حجم الهواء. تخفت مؤشرات التشغيل في الأعلى و تبدأ عملية تشغيل الوحدة بسرعة منخفضة.

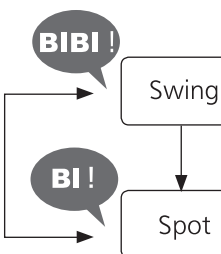
لإلغاء هذه الميزة

اضغط على الزر باستمرار حتى يغلق مؤقت الساعتان، مؤقت الأربع ساعات ومؤقت السكون.

يدخل وضع الهواء الموضعي



(المؤشر قيد التشغيل)



لإلغاء تنشيط هذه الميزة

لإلغاء وضع **Air Volume** أو **Airflow Dir.**

نصائح

- لا يمكن ضبط [Econavi] في وضع [Spot Air.]

Care and maintenance (Body • Front panel • Tank • Tray • Anti-fungus assembly)

Precautions before care and maintenance

- Be sure to disconnect the power plug.

- Do not use the detergents shown on the right.
- The oxygenic bleach can be used only for the humidifying filter.
- When using chemically treated cloth, be sure to follow the instructions carefully.



Body • Front panel <about once a month>

Please wipe the product with a well wringed soft cloth.

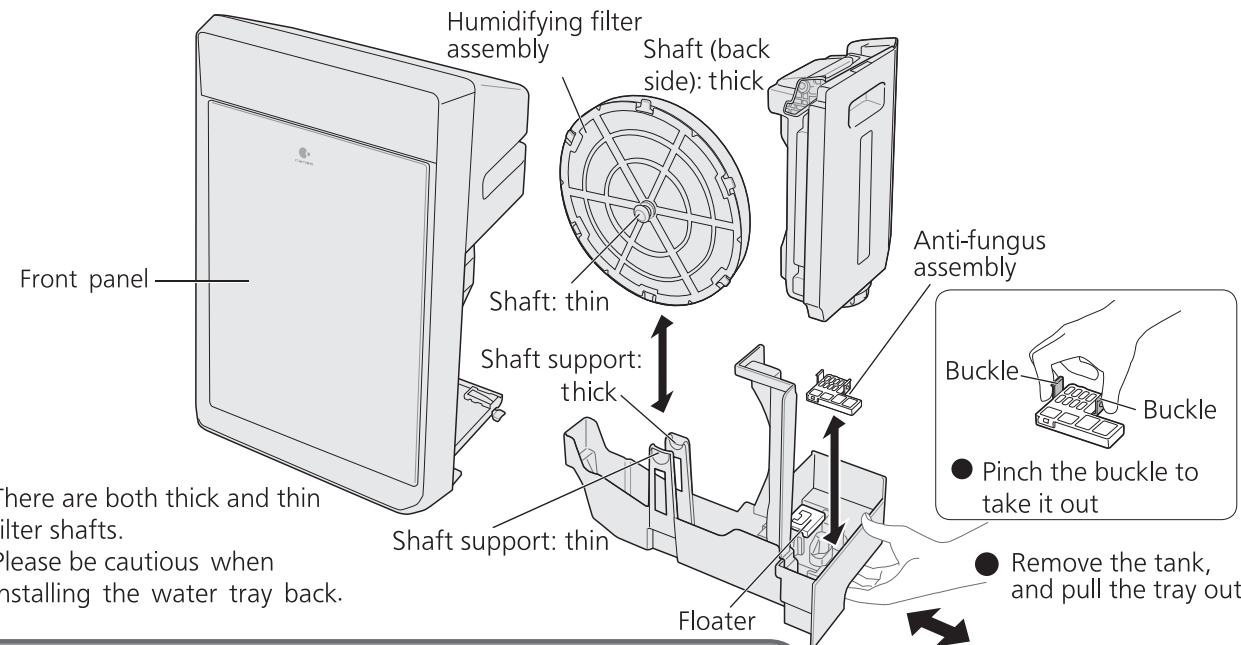
(Installation and dismantling → P. 13 to 14)
Wiping with a hard cloth may damage the surface.

- Please use a dry cloth to wipe the power plug.

Tank <every day>

Wash it with water

- Hard stains
→ Wipe away the hard stains with a soft cloth moistened in warm water or water containing neutral detergent for kitchen purpose.



- There are both thick and thin filter shafts. Please be cautious when installing the water tray back.

- Pinch the buckle to take it out

- Remove the tank, and pull the tray out

Anti-fungus assembly (about once a month *1)

Immerse it in kitchen-purpose neutral detergent solution and rinse it with water.

- Please soak it in warm water containing the neutral detergent for kitchen purpose about 30 minutes, then wash it 2 to 3 times with clean water.
- Do not scrub it with a brush, and do not disassemble it.
- Please keep it level when installing, and fit into the concave part of the tray.

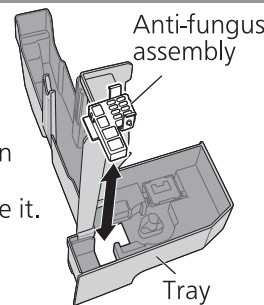
Tips

- The anti-fungus assembly may have powder sometimes. This is normal and not a problem with use.
- The anti-fungus agent will be small along with the use. This is not a problem with the anti-fungus performance.
- The anti-fungus agent has its own special smell, harmless.

Functions of the anti-fungus assembly

Inhibit the enzyme with the anti-fungus agent.

Testing authority: (Foundation) Japan Food Research Laboratory
Testing method: Verify the method to prevent mold bacteria (Halo method)
Method and place: Install the anti-fungus assembly in the tray.
Testing result: Verify the effectiveness of preventing mold bacteria.



Tray

(about once a month *1)

Remove the anti-fungus assembly
Wash it with water

- Wipe the dirt with a swab, or use the toothbrush to scrub it.
- Do not remove the floater (expanded polystyrene)
- Hard stains
→ Wipe away the hard stains with a soft cloth moistened in warm water or water containing neutral detergent for kitchen purpose.

*1 As the dirtiness varies with the water quality, maintenance may be required even within one month after the last maintenance if there is unpleasant odor or the water in the tank is reduced in slow speed.

العناية والصيانة (الجسم، واللوحة الأمامية • الخزان • المجموعة المقاومة للفطريات • الصينية)

الاحتياطات قبل العناية والصيانة

- تأكد من فصل قابس الطاقة.



- الرجاء عدم استخدام مواد التنظيف الموضحة على اليسار.
- مادة التبييض الأكسجينية يمكن استخدامها فقط مع مرشح الترطيب.
- عند استخدام الأقمشة المعالجة كيميائياً تحقق من اتباع التعليمات بعناية

الجسم، واللوحة الأمامية < مرة كل شهر أو نحو ذلك >

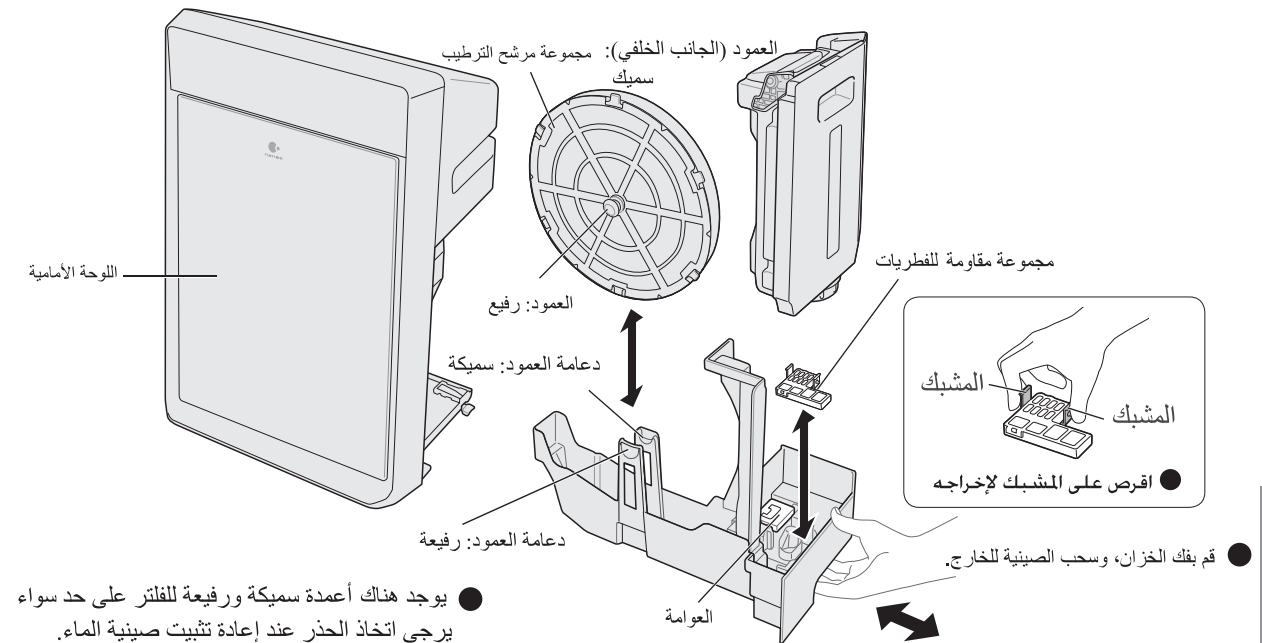
- يرجى مسح الجهاز بقطعة قماش ناعمة ومجففة جيداً.
- (التركيب والتفكيك → ص 13 و 15)
- المسح بقطعة قماش خشنة أو بقوة كبيرة قد يتسبب في تلف السطح.
- يرجى استخدام قطعة قماش جافة لمسح قابس الطاقة.

الخزان <كل يوم>

اغسل الخزان بالماء.



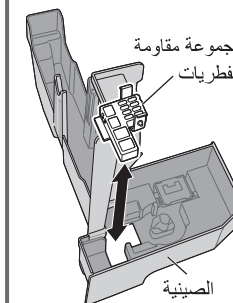
- البقع العسرة
← امسح البقع العسرة بقطعة قماش ناعمة مرطبة بالماء الدافئ أو الماء الذي يحتوي على منظف متعادل لأغراض المطبخ.



- يوجد هناك أعمدة سميكة ورقيقة للفلتر على حد سواء يرجى اتخاذ الحذر عند إعادة تثبيت صينية الماء.

- قم بفك الخزان، وسحب الصينية للخارج.

المجموعة المقاومة للفطريات (مرة كل شهر أو نحو ذلك *1)



- تغسطس في محلول التنظيف المتعادل لأدوات المطبخ و يشطف بالماء
- يرجى نقعها في ماء دافئ يحتوي على المنظفات المتعادلة لأدوات المطبخ حوالي 30 دقيقة، ثم تغسل من 2 إلى 3 مرات بالمياه النظيفة.
- لا تقم بفركها بواسطة فرشاة، ولا تقم بفكها.
- الرجاء الحفاظ عليها بشكل مستوي عند التركيب، وتركيبها في الجزء المقعر من الصينية.

نصائح

- قد يوجد مسحوق في المجموعة المقاومة للفطريات في بعض الأحيان. هذا أمر طبيعي ولا يمثل مشكلة مع الاستخدام.
- ستصبح المادة المقاومة للفطريات صغيرة مع الاستخدام. لا تمثل تلك مشكلة مع عمل مقاومة الفطريات.
- توجد رائحة خاصة للغاية للمادة المقاومة للفطريات وهي لا تشكل ضرراً.
- وظائف المجموعة المقاومة للفطريات
منع الإنزيم بواسطة مادة مقاومة للفطريات.
سلطة الاختبار: المختبر الياباني لأبحاث الغذاء (مؤسسة)
طريقة الاختبار: تحقق من الطريقة لمنع تكون البكتريا المتعفنة (طريقة هالو)
الطريقة والمكان: قم بتركيب المجموعة المقاومة للفطريات في الصينية. نتيجة الاختبار: التحقق من فعالية منع البكتريا المتعفنة.

الصينية

(مرة كل شهر أو نحو ذلك *1)

قم بفك المجموعة المقاومة للفطريات

اغسل بالماء.

- قم بمسح الأتربة بواسطة ممسحة، أو استخدم فرشاة الأسنان للتنظيف بالفرك.
- لا تقم بفك العوامة (البوليسيتيرين المتمدد)
- البقع العسرة

- ← امسح البقع العسرة بقطعة قماش ناعمة مرطبة بالماء الدافئ أو الماء الذي يحتوي على منظف متعادل لأغراض المطبخ.

*1 لكون الأوساخ تتفاوت بحسب نوعية الماء، فقد يلزم إجراء الصيانة بشكل قد يصل إلى إجرائها مرة في الشهر الواحد بعد الصيانة الأخيرة إذا صدرت الروائح الكريهة أو انخفض مستوى الماء في الخزان عند السرعة البطيئة.

Care and maintenance (Humidifying filter assembly مجموعة مرشح الرطوبة العناية والصيانة)

Notes

- Do not operate the product when the humidifying filter is removed. (The humidifying filter cannot function while it is removed.)
- Do not operate the product when the anti-fungus assembly is removed. (The anti-fungus assembly cannot function while it is removed.)
- Discharge water after removing the water tray, and do not discharge water from the product directly (Otherwise, fire or electric shock may be caused due to short circuit.)

- لا تقم بتشغيل الوحدة عندما يكون مرشح الترطيب غير مركب. (يتعذر عمل مرشح الترطيب عندما لا يكون مركباً.)
- لا تقم بتشغيل الوحدة عندما تكون المجموعة المقاومة للفطريات غير مركبة. (يتعذر عمل المجموعة المقاومة للفطريات عندما لا تكون مركبة.)
- قم بتفريغ المياه بعد إزالة صينية الماء ولا تقم بتفريغ المياه مباشرة من الوحدة الرئيسية. (و إلا فقد يحدث حريق أو صدمة كهربائية بسبب عطب الدائرة الكهربائية)

Humidifying filter assembly (about once a month ※¹) (مجموعة مرشح الرطوبة (مرة شهرياً أو نحو ذلك※¹))

1 Disassembly

Remove the six hook from the filter frame.

إزالة

قم بفك الخطاطيف الستة من إطار المرشح.



2 Washing

Humidifying filter

Press and wash it with clean warm water.

- Do not scrub it with a brush or wash it with a washing machine.
- Do not dry it with a drier. (Doing this may cause shrinkage)

Wash the filter frame and filter cap with water

Hard stains

→ If it is hard to remove, please immerse the heavily stained filter in warm water containing the neutral detergent for kitchen purpose or in the solution of citric acid ※ for 30 minutes and scrub it, then wash for 2~3 times with clean water. Be sure to use the neutral detergent or solution of citric acid ※. If the alkaline detergent or the like is used deformation and performance degradation may be caused. ※ The ratio of citric acid to warm water is 20g to 3L.



- الغسيل
- مرشح الترطيب
- قم بالضغط والغسل بواسطة الماء النقي الدافئ.
- لا تقم بفرك المرشح بواسطة الفرشاة أو غسله بالغسالة.
- لا تقم بالتنظيف بواسطة المجفف. (القيام بذلك قد يؤدي إلى حدوث الانكماش)
- قم بغسل إطار المرشح وصفيحة المرشح بالماء
- القع العسرة
- يرجى نقعها في ماء دافئ يحتوي على المنظفات المحايدة المستخدمة في أغراض المطبخ أو حمض الليمون لمدة 30 دقيقة، ثم غسلها مرتين إلى ثلاث مرات. تأكد من استخدام المنظفات المحايدة أو حمض الليمون. إذا تم استخدام منظف قلوي أو ما شابه ذلك، فقد يسبب ذلك تشوه وتدهور للأداء.
- ※ نسبة حمض الليمون في الماء الدافئ هي 20 جرام: 3 لتر.

3 Reassembly

① Attach the humidifying filter onto the filter frame. (No distinction between the inside and outside for the humidifying filter)

- Do not make the humidifying filter protrude from the filter frame, or rumple it. (Otherwise, the humidifying amount may be reduced)

② Embed the filter cap into the six hook by aligning it with the filter frame. (The protrusions of the triangle align with its indentions)



Reference time for humidifying filter replacement

إشارة دورة الاستبدال لشبكة مرشح الرطوبة

	General replacement period فترة الاستبدال العامة	Conditions الحالات
Humidifying filter مرشح الرطوبة	Once every 10 years or so ※ ² مرة واحدة في كل 10 أعوام ※ ²	Based on operation of 8 hours everyday. (According to an in-house test) يفترض أن الوحدة تعمل 8 ساعات يومياً. (وفقاً لاختبار في المنزل)

※² The service life of the humidifying filter may vary with the water quality. In any one of the following cases, please replace it immediately.

- After maintaining it, its odor is still not removed.
 - The water in the tank is not reduced.
 - It is seriously damaged.
- After replacement, please fill in the date installed on the label and stick it on the back of the product.
- Please dispose the used filter as non-inflammable garbage. Do not discard the filter frame and filter cap when replacing the humidifying filter.

※² عمر خدمة مرشح الترطيب قد تتفاوت بحسب نوعية الماء. في حال حدوث أي من الحالات التالية، الرجاء استبداله فوراً.

- بعد صيانته، مازالت الروائح الكريهة باقية.
- لم يتم خفض الماء في الخزان.
- يوجد تلف جسيم.

● بعد الاستبدال، الرجاء تعبئة تاريخ التركيب على الملصق ووضعها بالجزء الخلفي من الوحدة الرئيسية.

● الرجاء التخلص من المرشح المستهلك لكونه من المواد المستهلكة قابلة للاشتعال. لا تقم بالتخلص من إطار المرشح وصفيحة المرشح عند استبدال مرشح الرطوبة.

Care and maintenance (PRE Filter · Deodorizing filter · Composite air filter · Dirt sensor)

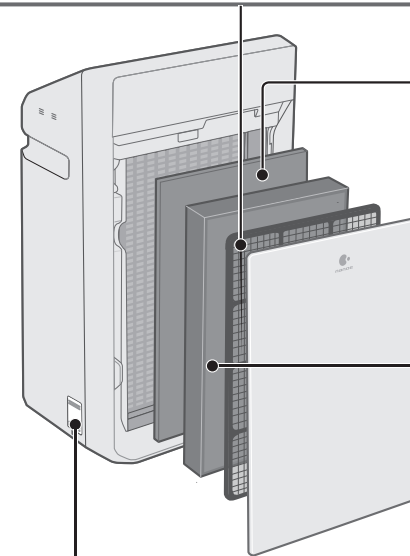
Be sure to disconnect the power plug before cleaning the product.

- Do not use the detergents shown on the right.
- When using chemically treated cloth, be sure to follow the instructions carefully.



PRE Filter < Once every 1 months or so >

Wipe away the hard stains with a soft cloth moistened in warm water or water containing neutral detergent for kitchen purpose.



Deodorizing filter

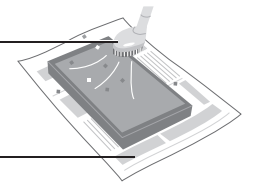
Needless of caring.

(Installation and dismantling → P. 13 to 14)
When there is dust surrounding the deodorizing filter, please remove it with a vacuum cleaner etc.

Composite air filter < Once a fortnight or so >

Suck the black side (front side) with a vacuum cleaner etc.

(Installation and removal methods → P. 13 to 14)
Dusting brush nozzle or gap suction nozzle



Lay with newspapers etc

- Delicate. Do not apply too much pressure.
- The back (white) side is free of maintenance.
- Never wash the filter with water.

Notes

- Do not operate the product when the composite air filter is removed. Dust will be inhaled into product inner parts, and causes the product breakdown. The composite air filter can not function while it is removed.
- Do not operate the product when the deodorizing filter is removed. The deodorizing filter can not function while it is removed.
- When cleaning, do not leave the removed parts unattended. (parts left unattended may be cause of tripping or they may be damaged.)

Reference time for filter replacement

(Optional accessories: Back cover)

	Replacement period	Conditions
Composite air filter	When the filter exchange indicator lights up (Once every 10 years or so)	The indication for replacement of filter is when six cigarettes have been smoked daily. (Japan Electrical Manufacturer's Association JEM1467)
Deodorizing filter		

※ Filter replacement period may be greatly shortened, depending on the using environment and method. (For example, smoking is frequent.) Please replace it immediately when necessary.

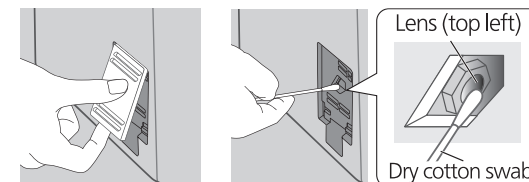
- After replacement, press [] and [] for 3 seconds at the same time, the indicators is off. fill in the date installed on the label and stick it on the back of the product.
- Please dispose the used filter as in-flammable garbage.

Dirt sensor < Once every 3 months or so >

Wipe the dirt off the lens with a dry cotton swab.

- Wipe the lens periodically. (The sensor may not function normally after being contaminated by the moisture and smog from the cigarette.)

- Remove the external cover of the dirt sensor.
- Wipe the lens with a dry cotton swab as shown in the figure.



- Do not insert a cotton swab anywhere other than the lens.
- Be sure to disconnect the power plug from the outlet prior to this operation.
- You can use a light when not seeing it clearly.

When idle for a long time

- Disconnect the power plug. (The product still consumes power even at rest.)
- Please empty the tank and tray, and maintain them.
- Dry their interiors completely. (Otherwise, the product may be failed due to rust.)
 - Dry the umidifying filter assembly in a cool place. (Anti-fungus)
- Cover them with a poly bag, and keep them in a place with little moisture. (If you keep them flat and then overturn them, malfunction may be caused.)

المزيد من المعلومات

Further information

حول "nanoe™"

About "nanoe™"

بيئة التوليد

- تولد تقنية "nanoe™" باستخدام الهواء الموجود في الغرفة وبالتالي استناداً إلى درجة الحرارة والرطوبة، فقد توجد تأثيرات حيث لا يتم حدوث "nanoe™" بشكل ثابت.
- الحالات التي تتم خلالها عمليات التوليد درجة حرارة الغرفة: حوالي 5℃ - 35℃ (درجة الحرارة عند نقطة الندى أكثر من 2℃)
- الرطوبة النسبية: حوالي 30% إلى 85%

يتم توليد كميات قليلة من الأوزون

- عندما يتم توليد "nanoe™"، يتم توليد كميات قليلة من الأوزون. ومع ذلك، تكون الكمية مثل المستوى المعتاد في الغابة أو في البيئة الطبيعية، ولا تكون ضارة للبشر.

Generating environment

- "nanoe™" is generated using the air in the room and hence, depending on the temperature and humidity, there can be incidences whereby "nanoe™" is not stably generated.
- Conditions for generations Room temperature: About 5℃- 35℃ (dew-point temperature: more than 2℃) Relative humidity: About 30% to 85%

Small amount of ozone will be generated

- When "nanoe™" ion is generated, small amount of ozone will be released. However, the quantity will be like the usual lever in forest or natural environment, and not harmful to human beings.

Function of the composite air filter

With the bio-sterilization and super allergy buster functions of the dust collection filter, allergic substances (pollen, annoying dung of dead mites), fungus, mold bacteria can be inhibited.

- **Super Anti-bacterial: inhibits the activity of allergens (pollen, house-dust mites and their waste products).**

Testing authority: Osaka Municipal Technical Research Institute

Testing method: Check the decrease of refined house dust mite allergen, by using enzyme immune measuring method.

Inhibiting method: Contact with Super allergy buster.

Target : Allergy substances trapped by the filter (mites, pollen).

Testing result: More than 99% inhibition. Daiku research report No.2127

- The composite air filter can give off unique and harmless smell of "Green Tea Catechin", "Anti - bacterial Enzymes" and "Super Allergu-buster".

باستخدام وظائف التعقيم الحيوي ومقاومة الحساسية الفائقة بمرشح تجميع الأتربة، يمكن منع المواد المسببة للحساسية (الغبار، والروث المزج للمخلوقات النافقة)، والفطريات، والبكتيريا المتعفنة.

- **مضاد للجراثيم فائق:** لمنع أنشطة المواد المسببة للحساسية (الغبار، وعت التراب المنزلي، والفضلات الناجمة عنها) جهة الاختبار: معهد الأبحاث الفنية البلدي في أوساكا.

أسلوب الاختبار: فحص مستوى انخفاض عت الأتربة المنزلية الصغيرة المسببة للحساسية من خلال استخدام أسلوب قياس حصانة الإنزيم.

التعامل مع ميزة مقاومة الحساسية الفائقة.

تتم محاصرة المواد المسببة للحساسية بواسطة الفلتر (الغبار، والروث المزج للمخلوقات النافقة)

نتائج الاختبار: امتصاص بنسبة أكبر من 99%. تقرير أبحاث Daiku رقم 2127

- يعمل فلتر الهواء المركب على إصدار رائحة "سوبر أليرو باستر" و"جرين تي كاتيشين" و"الإنزيمات المضادة للبكتيريا" وهي روائح فريدة وغير ضارة.

وظائف مستشعر الروائح / الأتربة

Functions of the odor sensor/dirt sensor

The sensor can detect the dirtiness of the air, and then indicate the dirtiness through Clean Sign. The product can optimize the air volume automatically in automatic operation according to the type of dirt.

- The sensor's operation may vary with the indoor airflow condition if a heater is placed near the product in a room. يمكن للمستشعر الكشف عن الأتربة الموجودة في الهواء، ثم تحديد الأتربة من خلال Clean Sign (إشارة التنقية). يمكن للوحدة زيادة مقدار الهواء أوتوماتيكياً في حالة التشغيل الأوتوماتيكي وفقاً لنوع الأتربة.
- قد يتفاوت تشغيل المستشعر مع حالة تيار الهواء الداخلي إذا كانت المدفأة موضوعة بالقرب من الوحدة في الغرفة.

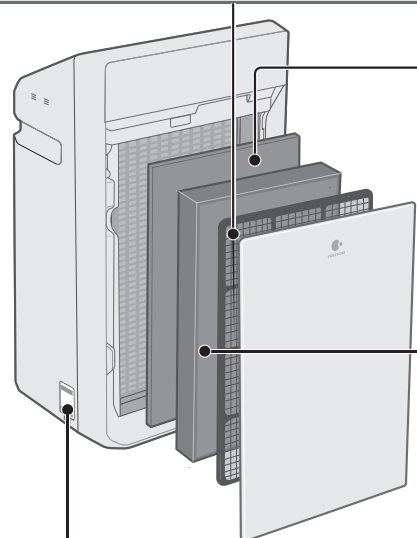
Type	نطاق الاستشعار	May detect	قد يمكن الكشف عن
Odor sensor مستشعر الروائح	• Odor from cigarettes, incenses, cooking and pets. • Cosmetics, alcohol, sprays, etc. • الروائح الكريهة الصادرة من السجائر والبخور والطهي والحيوانات الأليفة. • المستحضرات التجميلية، الكحول، البخاخات وما شابه ذلك.	• Humidity (water vapor), oil fumes • Sudden temperature changes such as when a door is opened or closed. • الرطوبة (بخار الماء)، والعوادم الزيتية • تغييرات درجات الحرارة المفاجئة عندما يكون الباب مفتوحاً أو مغلقاً.	
Dirt sensor مستشعر الأتربة	• House dust (Dust, dead bodies and excreta of ticks, mold spores, pollens, etc.) • Smog (cigarettes, incenses etc.) • الأتربة المنزلية (الأتربة، جثث وفضلات حشرات القردة، والجراثيم المتعفنة، وغبار الطلع، وما شابه ذلك). • الضباب والدخان (السجائر، والبخور، وما شابه ذلك).	• Oil fumes and fog-stated water drip • عوادم زيتية وفطرات ماء بسبب الضباب	

العناية والصيانة (مرشح قبل التنقية . مرشح إزالة الروائح الكريهة . فلتر الهواء المركب . مستشعر الأتربة)



مرة كل 1 شهر أو ما شابه ذلك < مرشح قبل التنقية

امسح البقع العسرة بقطعة قماش ناعمة مرطبة بالماء الدافئ أو الماء الذي يحتوي على منظف متعادل لأغراض المطبخ.



مرشح إزالة الروائح الكريهة

لا تلزم صيانتته.

(التركيب والتفكيك → ص 13 و 15)

عندما يكون هناك أتربة محيطة بمرشح إزالة الروائح الكريهة فيرجى إزالتها بالمكنسة الكهربائية الخ.

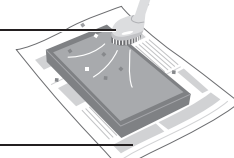
فلتر الهواء المركب

< مرة واحدة كل أسبوعين >

قم بامتصاص الجانب الأسود (الجانب الأمامي) بواسطة المكنسة الكهربائية الخ.

(أساليب التركيب والإزالة → ص 13 و 15)

فوهة الشفط من بين فوهة فرشاة الأتربة أو الفجوات



قم بوضع الجرائد وما شابه ذلك .

- هذا المكان رقيق لاتضغط كثيراً هنا.
- الجانب الخلفي (الابيض) يخلو من الأشياء التي يمكن صيانتها.
- لا تقم بغسل الفلتر بالماء مطلقاً

ملاحظة

- لا تقم بتشغيل الجهاز أثناء إزالة فلتر الهواء المركب. يتم امتصاص الأتربة في الأجزاء الداخلية للوحدة، ويؤدي إلى تعطل الوحدة. لا يمكن أن يعمل فلتر الهواء المركب أثناء إزالته.
- لا تقم بتشغيل الجهاز أثناء إزالة فلتر إزالة الروائح الكريهة. لا يمكن أن يعمل فلتر إزالة الروائح الكريهة أثناء إزالته.
- عند التنظيف، لا تترك الأجزاء التي تمت إزالتها بدون رقابة . (قد تؤدي الأجزاء غير الخاضعة للرقابة إلى الانحشار أو التلف)

الجدول الزمني لاستبدال الفلتر

(ملحقات اختيارية: الغلاف الخلفي)

الحالات	فترة الاستبدال العلية	
مرشح الهواء المركب	عندما يضيء مؤشر استبدال المرشح	مرشح الهواء المركب
مرشح إزالة الروائح الكريهة	تدخين ست سجائر يوميا. (الجمعية اليابانية لمصنعي التجهيزات الكهربائية JEM1467) سنوات أو نحو ذلك	مرشح إزالة الروائح الكريهة

※ قد تصبح فترة استبدال المرشح أكثر قصراً عن الطبيعي وذلك بحسب الاستخدام البيئي وطريقة الاستعمال. (على سبيل المثال، في المنازل، يعد التدخين من العادات المتكررة). الرجاء القيام بالاستبدال كلما أصبحت الوحدة غير فعالة.

- بعد استبدال المرشح، اضغط مع الاستمرار على كل من [ON] و [TIMER]

للمدة ثلاث ثوان حتى يتوقف مؤشر استبدال المرشح عند اكتمال إعادة

التركيب. ثم قم بملء التاريخ المثبت على الرقعة و ألقه على الجزء الخلفي للوحدة الرئيسية.

- الرجاء التخلص من المرشح المستهلك لكونه من المواد المستهلكة القابلة للاشتعال.

مرة كل 3 شهور أو ما شابه ذلك < مستشعر الأتربة

استخدام قطعة قطن جافة لإزالة الأوساخ من العدسة.

قم بمسح العدسة بشكل دوري.

(قد لا يعمل المستشعر بطريقة طبيعية بعد تعرضه للتلوث بسبب الرطوبة والضباب والدخان الناجم عن السجائر.)

1 امسح العدسة مع مسحة القطن الجاف كما هو مبين في الشكل.

2 قم بمسحه بمسحة.

العدسة (يسر علوي)

مسحة قطن جاف

لا تدخل مسحة القطن في أي مكان آخر غير العدسة.

تأكد من فصل قابس الطاقة من منفذ التيار قبل هذه العملية.

يمكنك استخدام الضوء عندما تكون الرؤية غير واضحة.

عند عدم التشغيل لفترة طويلة

1 قم بفصل قابس الطاقة.

2 (سوف تستهلك الوحدة الطاقة حتى في أوقات السكون) الرجاء تفريغ الخزان والصينية، والحفاظ عليهما.

3 قم بتجفيف الأجزاء الداخلية لهما تماماً. (وإلا، فقد تتعطل الوحدة بسبب الصدا).

4 قم بتجفيف مجموعة مرشح الترطيب في مكان بارد. (مقاومة الفطريات)

5 قم بتغطية المجموعة بواسطة الكيس المغلف، وحافظ عليها في مكان قليل الطوية.

6 (إذا حافظت عليها بشكل مسطح، ثم قلبتها فقد يحدث عطل.)

Further information

المزيد من المعلومات

Type of airflow

نوع تيار الهواء

The louver and front panel move to the best position according to the type and degree of dirt, and thus the product will operate.

تتحرك الكوة واللوح الأمامية إلى أفضل وضع لها بحسب نوع ودرجة الأتربة، وبالتالي ستعمل الوحدة.

Auto Dir.

The product uses the airflow function separately according to the type of dirt in the air to achieve a good dirt-removal effect.

■ Status of air dirt and functions of the louver and front panel

Figure	Functions of the front panel	Functions of the louver	Clean sign	Dirty air
A	Closed	Switch direction	Blue	Clean status
B	Open frontward	Upward	Red	Odor and smog are detected
C	Open upward	Front	Red	House dust is detected
D	Open upward	Switch direction	Red	Odor or smog and house dust are detected.

أوتوماتيكي

تستخدم الوحدة وظيفة تيار الهواء بشكل منفصل بحسب نوع الأتربة في الهواء للحصول على تأثير جيد لإزالة الأتربة.

■ حالة الأتربة الهوائية ووظائف الكوة واللوح الأمامية

الشكل	وظائف الكوة	وظائف اللوح الأمامية	إشارة (نقي)	هواء مغبر
A	مغلق	اتجاه التبديل	أزرق	حالة "نقي" Clean
B	أعلى	فتح للأمام	أحمر	الكشف عن الروائح والضباب والدخان
C	أمامي	فتح لأعلى	أحمر	يتم الكشف عن الأتربة المنزلية
D	اتجاه التبديل	فتح لأعلى	أحمر	يتم الكشف عن الروائح والضباب والدخان والأتربة المنزلية.

To operate manually

للتشغيل يدوياً

Odor and smog

The whole front panel absorbs the odor and smog floating in the air effectively. When people smoke or cook, the odor and smog are removed together. (Figure B)

House dust

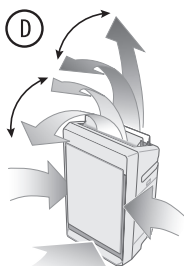
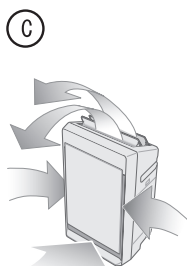
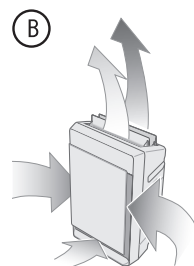
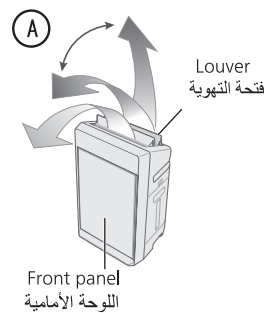
The lower part of the front panel absorbs the house dust such as pollens easy to accumulate around the floor. In the pollen season, especially when there is house dust (Figure C)

الروائح الكريهة/ الضباب والدخان

ستقوم اللوح الأمامية بامتصاص الروائح الكريهة والدخان والضباب الموجود في الهواء بفعالية. عند قيام الأشخاص بالتدخين أو الطهي، يتم التخلص من الروائح والدخان سوياً. (شكل B)

الأتربة المنزلية

الجزء المنخفض من اللوح الأمامية يقوم بامتصاص الأتربة المنزلية مثل غبار الطلع الذي يتراكم بسهولة حول الأرضية. في الموسم الذي يوجد به غبار وأتربة، خصوصاً عند وجود أتربة منزلية (شكل C)



- When the air volume is set to "H", the unit will operate with the front panel open.
- The unit will operate with the front panel open after operating for 10 minutes.

- عندما يتم ضبط مقدار الهواء على "H" "عالي"، فستعمل الوحدة مع فتح اللوح الأمامية.
- ستعمل الوحدة مع فتح اللوح الأمامية بعد تشغيل لمدة 10 دقائق.

Further information

المزيد من المعلومات

Sleep Mode Auto Operation

التشغيل الآلي لوضع النوم

Detects the indoor brightness by the light sensor, and automatically adjusts the brightness of control panel indicators and the front indication and the air volume.

● The brightness of front indication in the "Sleep Mode Auto Operation" can be changed.

- ① Stop operating, then, press and hold [Timer] and [Econavi] at the same time. (The [Airflow Dir.] indicators light on in turn)
- ② Release them when the required setting status is reached

Sleep Mode Auto Setting	Display part	Indoor brightness	
		Dim	Dark
Sleep Mode Auto 1	Control panel	All on	Half on
	Front indication	Half on	Off
Sleep Mode Auto 2	Control panel	All on	Half on
	Front indication	Half on	Half on
No Sleep Mode Auto	Control panel	All on	All on
	Front indication	All on	All on

(The default setting is "Sleep Mode Auto 1" when the product is used for the first time)

● When the air volume is set to "Hi", "Med" and "Lo", at "Sleep Mode Auto Operation" the air volume is kept unchanged.

يرصد السطوع الداخلي عن طريق مستشعر الإضاءة، ويقوم آلياً بضبط سطوع مؤشرات لوحة التحكم وإشارة التنظيف وحجم الهواء ● يمكن تغيير سطوع إشارة التنظيف في وضع "التشغيل الآلي لوضع النوم".

السطوع الداخلي	الضبط الآلي لوضع النوم	جزء العرض	
		باهت	معتم
وضع النوم الآلي 1	إشارة التنظيف	الكل يعمل	النصف يعمل
		النصف يعمل	لا يعمل
وضع النوم الآلي 2	إشارة التنظيف	الكل يعمل	النصف يعمل
		النصف يعمل	لا يعمل
عدم تشغيل وضع النوم الآلي	إشارة التنظيف	الكل يعمل	الكل يعمل
		الكل يعمل	الكل يعمل

① قم بإيقاف التشغيل، ثم قم بالضغط مع الاستمرار على [Timer] و [Econavi] في نفس الوقت.

(تقوم المؤشرات [Airflow Dir.] بالإضاءة بدورها)

② قم بإيقاف الضغط عليهما عند الوصول لوضع الضبط المطلوب.

وضع النوم الآلي 1
عدم تشغيل وضع النوم الآلي 2

(قم بضبط "وضع النوم الآلي 1" للاستخدام الأول)

● عندما يتم ضبط حجم الهواء عند "Hi", "Med" و "Lo"، فإن حجم الهواء لا يتغير.

Econavi operation

عملية Econavi

It refers to the automatic operation by combining the "patrol mode" in which the product checks the dirt in the air in the room every hour with the "learning mode" in which the product can forecast the dirt generation by mastering the generation time of dirt every day.

It saves power by stopping operation automatically when the air is clean. Meanwhile, the product will operate in advance to eliminate the dirt effectively before spreading, thus reducing the operation time.

يشير ذلك إلى التشغيل الأوتوماتيكي عن طريق نمج "وضع الدوران" حيث تتحقق الوحدة من الأتربة في هواء الغرفة كل ساعة مع "وضع التعرف" الذي من خلاله تبدأ الوحدة في توقع تولد الأتربة عن طريق إدارة وقت انطلاق الأتربة كل يوم.

يوفر ذلك الطاقة من خلال إيقاف التشغيل أوتوماتيكيًا عندما يكون الهواء نقيًا. في أثناء ذلك، ستعمل الوحدة بشكل مسبق للتخلص من الأتربة بشكل فعال قبل انتشارها وبالتالي تقصير وقت التشغيل.

Patrol mode

The product will stop operating automatically after the air is cleaned. After the operation is paused for 55 min, the product will operate for 5 min with Air volume set to "Med" in the patrol mode.

- While the operation is paused and in the patrol mode, if the dirt is detected, the product will operate with the air volume corresponding to the dirtiness
- If [Full Auto] and [Clean/Humid.] are set, the product will also operate according to the indoor humidity even if the indoor air is clean.
- When the operation is stopped, and if without people in the room, the front indicator will be off. If someone in the room, but there is no detection for human activity sensor, the front indicator also will be off.

ستتوقف الوحدة عن التشغيل أوتوماتيكيًا بعد تنقية الهواء. بعد إيقاف التشغيل مؤقتًا لمدة 55 دقيقة، ستعمل الوحدة لمدة 5 دقائق مع ضبط مقدار الهواء على "Med" في وضع الدوران.

- أثناء الإيقاف المؤقت للتشغيل في وضع الدوران، إذا تم الكشف عن الأتربة، فستعمل الوحدة مع مقدار الهواء المطابق لمقدار هذه الأتربة.
- في حال ضبط وضع "Full Auto" "أوتوماتيكي كامل"، و "Clean/Humid." "تنقية/ ترطيب"، فستعمل كذلك الوحدة حسب الرطوبة الداخلية حتى لو كان الهواء الداخلي نقيًا.
- عندما تتوقف وحدة من العمل، فإن المؤشر الأمامي يطفأ إذا كان لا يوجد أحد في الغرفة. إذا كان شخص ما في الغرفة، ولكن لم يكتشف مستشعر النشاط وجود أي نشاط أو إنسان، فإن المؤشر الأمامي يطفأ كذلك.

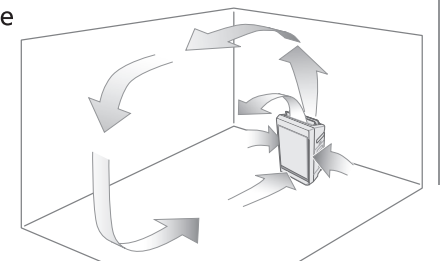
Learning mode

Records the "time and dirtiness of air dirt" during operating, and takes the preventive operation within 5 min before the recorded dirt is generated.

(Although the records are updated every day, the previous records will be lost once the power plug is disconnected.)

وضع التعرف

تسجيل "وقت ومقدار الأتربة في أتربة الهواء" أثناء التشغيل، واتخاذ التشغيل الوافي خلال 5 دقائق قبل إطلاق الأتربة المسجلة. (على الرغم من تحديث السجلات كل يوم، فسوف يتم فقدان السجلات السابقة بمجرد فصل قابس الطاقة.)



وضع الدوران

FAQs

Please confirm the following before you put questions forward or send the product for repair

Q1 The wind is cold during humidifying?

A

- When operating in 「Full Auto」or 「Clean/Humid.」, the product will blow out the wind below the room temperature since the moisture from the humidifying filter containing water absorbs the heat in the air.

Q2 There is no steam during humidifying?

A

- This product is just to make the humidifying filter containing water generate moisture when encountering wind but not boil the water, and hence not generate the steam.

Q3 The humidifying amount is reduced?

A

- In the rainy season with high humidity or in the cold weather, the humidifying amount may change, depending on the room temperature and humidity, just as the washed clothes are difficult to dry. The humidifying amount will increase when the weather is warm and dry.

Q4 The humidity sign remains "red" ?

A

The indicator  is always on

- The product may not sense the humidity properly depending on the installation place.
→ Change the installation place. (P.4)

Humidity indicator (%)  70 or more
30 or less 40 50 60

The indicator  is always on

- The room size is too large for the product?
→ Refer to the applicable room size.
(Back cover)

Tips

- Please use the humidify sign only as a reference.
- It is different from the display of the household hygrometer sometimes.
- The humidity value will vary with the temperature.
- The humidity may also vary with the airflow condition.

Q5 Is there a "jee" sound from the emission outlet?

- There is a slight sound when nanoe™ is taking pace. Depending on the usage environment and operation mode, the sound may seem to be loud or inaudible but these are not abnormalities.

Q6 The humidifying filter changes in color?

A

- The filter may change in color depending on the water quality. This is not a performance problem.

Q7 There is dewing on the window and wall?

A

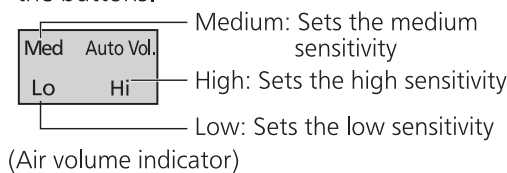
- Even if the humidity in the room is moderate, there may be dewing on a cold window or wall.

Q8 The clean sign does not change. The front panel is always opened. (Change the sensitivity of the sensor)

- Such problems are easy to occur when the sensitivity of the sensor is high/low. You can adjust the sensor with a specified sensitivity. (The default setting is "Med" when the product is used for the first time)

① Stop operating, then press and hold [] and [] at the same time. (The [] indicators light on in turn)

② After the sensitivity is set as required, release the buttons.



Q9 To turn off the front indication.

- The front indication of this product can be turned off.
- To turn off the front indication During running, long press  and  for about 3 seconds at the same time. (The front indication is off)
- To make the front indication light up again, long press them for about 3 seconds again. (The front indication lights up)

الأسئلة المتكررة

الرجاء التأكد من اتباع التالي قبل طرح الأسئلة مقدماً أو إرسال الوحدة من أجل الإصلاح.

Q1 الرياح باردة أثناء الترطيب ؟

A

- عند التشغيل في وضع "Full Auto" "أوتوماتيكي كامل" أو "Clean/Humid." "نقي/رطب"، ستهب الوحدة هواءً درجة حرارته أقل من درجة حرارة الغرفة لكون الرطوبة القادمة من مرشح الترطيب تحتوي على ماء يمتص الحرارة في الهواء.

Q2 لا يوجد بخار أثناء الترطيب ؟

A

- كل ما تقوم به الوحدة هو جعل مرشح الترطيب الذي يحتوي على الماء يصدر الرطوبة عند مواجهة الرياح وعدم غليان الماء وبالتالي عدم تولد بخار.

Q3 يتم خفض مقدار الترطيب ؟

A

- في الموسم الممطر الذي به رطوبة عالية أو في الأحوال الجوية الباردة، قد يتم تغيير مقدار الترطيب وفقاً لدرجة حرارة الغرفة، ومثل ذلك الملابس المغسولة التي يصعب تجفيفها. سيزيد مقدار الترطيب عندما يصبح الطقس دافئاً وجافاً.

Q4 لا يتم تغيير مؤشر الرطوبة ؟

A

مؤشر  دوماً قيد التشغيل

- قد لا تستشعر الوحدة وجود الرطوبة بشكل صحيح استناداً إلى مكان التركيب.
← قم بتغيير مكان التركيب. (ص 5)

Q9 المؤشر  دوماً قيد التشغيل

A

- حجم الغرفة كبير للغاية بالنسبة للوحدة.
→ الرجاء الرجوع إلى حجم الغرفة الملائم. (الغلاف الخلفي)

Q5 هل يوجد صوت على شكل "غي" من مخرج الانبعاث؟

A

- يوجد صوت بسيط عند إصدار nanoe™. وفقاً لبيئة الاستخدام ووضع التشغيل، فقد يبدو الصوت مرتفعاً أو غير مسموع لكن تلك الحالات غير اعتيادية.

Q6 بتغيير لون مرشح الترطيب ؟

A

- قد يتغير لون المرشح وفقاً لنوعية الماء. لا تمثل تلك مشكلة في الأداء.

Q7 توجد قطرات ندى على النافذة والجدار ؟

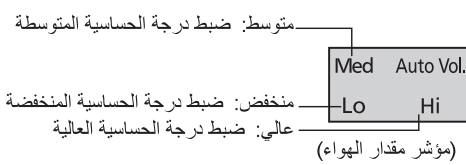
A

- حتى لو كانت الرطوبة في الغرفة معتدلة، فقد تتواجد قطرات الندى على الجدار أو الإطار البارد.

Q8 علامة النظافة لا تومض (قم بتغيير حساسية المستشعر)

A

- مثل هذه المشكلات من السهل حلها عندما تكون حساسية المستشعر عالية منخفضة. يمكنك ضبط المستشعر بدرجة الحساسية المحددة. (قم بضبط «Med» للاستخدام الأول)
- ① أوقف التشغيل، ثم اضغط مع الاستمرار على [] و [] في نفس الوقت. (تقوم المؤشرات [] بالإضاءة بدورها)
- ② بعد إنهاء ضبط درجة الحساسية كما هو مطلوب، قم بتحرير الأزرار.



Q9 لخفض ضوء علامة التنظيف أو إيقاف تشغيل علامة التنظيف.

A

- يمكن خفض ضوء أو إيقاف تشغيل علامة التنظيف في المنتج
- لخفض ضوء علامة التنظيف أثناء التشغيل، اضغط ضغطة طويلة على مفتاح حجم الهواء  ومفتاح التنظيف والرطوبة  لنحو 3 ثوان في نفس الوقت. (يخفت ضوء علامة التنظيف)
- لإيقاف تشغيل علامة التنظيف، اضغط ضغطة طويلة عليهم لنحو 3 ثوان مرة أخرى. (يتوقف تشغيل علامة التنظيف)
- لإعادة إضاءة علامة التنظيف مرة أخرى، اضغط ضغطة طويلة عليهم لمدة 3 ثوان أخرى (يعمل ضوء علامة التنظيف)

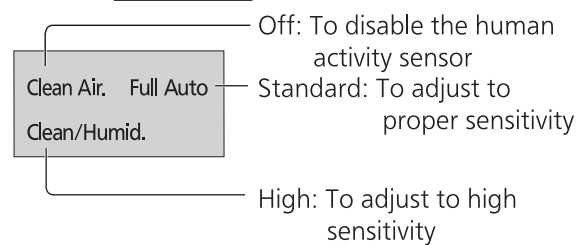
FAQs

Please confirm the following before you put questions forward or send the product for repair

Q10 To disable the human activity sensor. (Change the sensor sensitivity)

- You can change sensitivity of the human activity sensor (For the first use, set it to Standard)
- ① Stop operating, then press and hold [Air Volume] and [Airflow Dir.] at the same time. (The [Clean+Humid.] indicators light on in turn)

- ② After setting brightness as needed, move your finger from the button. (The [Clean+Humid.] indicators light on in turn)

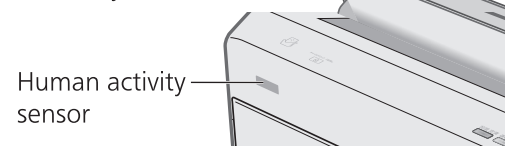


Q11 Why is the human activity sensor indicator always on without someone moving?

- When you use an electric room heater with swing function, if the indoor temperature changes, the sensor could automatically function even if nobody is moving.

Q12 Why is the human activity sensor indicator off?

- The human activity sensor does not operate within two minutes after the power supply is connected.
- The human activity sensor does not take effect beyond the detectable area or when it is blocked by furniture.
- The human activity sensor may fail to function when the body temperature is the same as the ambient temperature.
- Is the human activity sensor stained? → Use a dry cotton swab to clean the human activity sensor



Q13 During operation, the front indication is off?

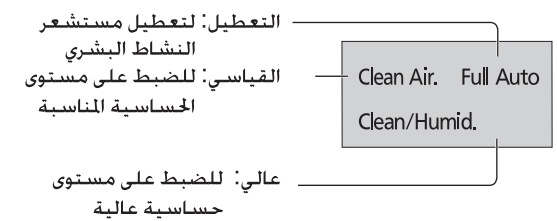
- Detects the indoor brightness, and switches the brightness of the front indication automatically with the "Sleep Mode Auto Operation" function. (P.26)
- When [Econavi] operate, the front indication is off. (P.27)

الأسئلة المتكررة

الرجاء التأكد من اتباع التالي قبل طرح الأسئلة مقدماً أو إرسال الوحدة من أجل الإصلاح.

Q10 لتعطيل مستشعر النشاط البشري. (قم بتغيير حساسية المستشعر)

- يمكنك تغيير حساسية مستشعر النشاط البشري (للاستخدام أول مرة، قم بضبطه على القياسي)
- ① أوقف التشغيل، ثم اضغط مع الاستمرار على [Air Volume] و [Airflow Dir.] في نفس الوقت. (تقوم المؤشرات [Clean+Humid.] بالإضاءة بدورها)
- ② بعد ضبط إعداد السطوع حسب الحاجة، إبعد إصبعك عن الزر. (تقوم المؤشرات [Clean+Humid.] بالإضاءة بدورها)

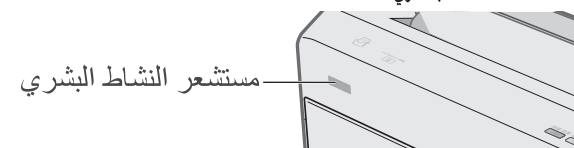


Q11 لماذا يظل مؤشر مستشعر النشاط البشري يعمل دائماً مع عدم وجود شخص يتحرك؟

- عند استخدام سخان كهربائي للغرفة يحتوي على خاصية البديل. فإذا تغيرت درجات الحرارة الداخلية، فيمكن للمستشعر أن يعمل تلقائياً حتى إذا لم يتحرك أي أحد.

Q12 لماذا يقف مؤشر مستشعر النشاط البشري؟

- لا يعمل جهاز مستشعر النشاط البشري في خلال أول دقيقتين بعد توصيل التيار الكهربائي.
- مستشعر النشاط البشري ليس له تأثير على المنطقة خارج نطاق الكشف أو عندما يعيقه الأثاث.
- قد يتعطل مستشعر النشاط البشري عن العمل عندما تكون درجة حرارة الجسم هي نفس درجة الحرارة المحيطة.
- هل اتسخ مستشعر النشاط البشري؟ → استخدم قطعة من القطن الجاف لتنظيف جهاز مستشعر النشاط البشري



Q13 أثناء التشغيل تختفي إشارة التنظيف.

- ترصد السطوع الداخلي وتقوم بتشغيل سطوع إشارة التنظيف ألياً مع وظيفة [التشغيل الألي لوضع النوم]. (ص27)
- يتوقف المؤشر الأمامي عن الإضاءة بعد بدء [Econavi]. (ص27)

الكشف عن الخلل وإصلاحه

في حال مصادفة مشكلة ما، تحقق السبب من خلال الرجوع إلى الجدول التالي أولاً. في حال استمرار المشكلة، الرجاء فصل قابس الطاقة والاتصال بالوكيل لإجراء الإصلاحات.

الآن	الرجاء التأكد من التالي:
① تظل إشارة "نقي" باللون الأحمر حتى لو استمر التشغيل	- قد تتم إضاءة المؤشر باللون الأحمر عندما تتعرض الوحدة للبخار في الحمام أو للبخار المنبعث من المرشحات. - عندما تتوقف الرمال الصفراء عن التطاير. - هل مستشعر الأثرية متسخ؟ (ص24)
② يتعذر إيقاف التشغيل الأوتوماتيكي	- عند استخدام إعدادات "Clean Air/Auto Vol." "تنقية الهواء/ أوتوماتيكي" ← ستعمل الوحدة كذلك في وضع "L" "منخفض" حتى لو كان الهواء في الغرفة نظياً. - عند استخدام إعدادات "Full Auto" "أوتوماتيكي كامل"، و "Clean/Humid." "نقي/رطب" ← ستعمل الوحدة كذلك بحسب الرطوبة الداخلية حتى لو كان الهواء في الغرفة نظياً.
③ تستمر إشارة "نقي" باللون الأزرق حتى عندما يكون الهواء محملاً بالأتربة	- هل الوحدة موضوعة بحيث يصبح من الصعب التخلص من الهواء غير النقي؟ - هل مستشعر الأثرية متسخ؟ (ص5)
④ من الصعب التخلص من الهواء الملوث	- هل مرشح الهواء المركب متسخاً؟ (ص24) ← قم بتنظيفه. في حال استمرار ظهور المشكلات، قم باستبدال المرشح بمرشح آخر جديد.

Troubleshooting

If a problem is encountered, investigate it by referring first to the table below. If the problem still persists, please disconnect power plug and contact the dealer for repairs.

Now	Please confirm the following:
① The clean sign remains red even when the operation continues	- The indicator may illuminate red when the product is subject to steam in the bathroom or vapor emitting from sprayers. - When sand flies off. - Is the dirt sensor dirty? (P.23)
② Automatic operation cannot be stopped	- Under the settings of [Clean Air.] and [Auto Vol.] → The product it will also operate in the [Lo] mode even if the air in the room is clean. - Under the settings of [Full Auto] and [Clean/Humid.] Auto Vol.] → The product will also operate according to the indoor humidity even if the air in the room is clean.
③ The clean sign remains blue even when the air is dirty.	- Is the product placed where the dirty air is difficult to be cleared? (P.4) - Is the dirt sensor dirty? (P.23)
④ Polluted air is difficult to be removed	Is the composite air filter dirty? (P.23) → Clean it. If the symptoms persist, replace the filter with a new one.

Troubleshooting

If a problem is encountered, investigate it by referring first to the table below. If the problem still persists, please disconnect power plug and contact the dealer for repairs.

Now	Please confirm the following:
⑤ There is sound	- When the humidifying filter assembly is operating, the water drips may drop sometimes. This is normal. - The water will sound (drip drip drip) when flowing and falling from the tank. This is normal. - After pressing the Power Off/On , Airflow Dir. or Spot.Air buttons, you may hear some sound near the front panel and louver. This is normal. - Have the claws been installed onto the 6 positions of the filter fixing frame of the humidifying filter kit? (P.22)
⑥ The air volume is small	Is the composite air filter or humidifying filter dirty? (P.22-23) → Clean it. If the symptoms persist, replace the filter with a new one.
⑦ The odor from the product is unpleasant	- Is the product , the front panel or the composite air filter dirty? → Clean it. If the symptoms persist, replace the filter with a new one. (The product cannot remove the harmful carbon monoxide generated by cigarette.) (P.20,P.23) - Are the water tank, water tray and humidifying filter dirty? (P.20,P.22) - Is the water in the tank replaced with new tap water every day? (P.14) - In the Clean Air mode, please empty the tray of the tank. - Has it ever used in a room with strong smells? If the product is used in a room where people smoke or barbecue, a shorter replacement cycle of filters may be required. → When the product is used in such an environment, we recommend you use the ventilation system of the room simultaneously.
⑧ The water amount in the tank is not reduced, but the operation indicator is on, and the product does not humidify.	- Is the humidifying filter dirty? (P.22) - Why can not set humidity by Humid Set ? → The product will stop humidifying in order to ensure the applicable humidity. (The louver will be closed and the product enters the standby mode when the air in the room is clean) - Is the tray fit into the interior of the product? - Is the humidifying filter installed properly? (P.22) → When the humidifying filter is installed incorrectly, the product will sound abnormally, and not humidify. - Is the anti-fungus assembly installed properly? (P.20)
⑨ The humidity does not increase	- Is the room size too big for the product ? (Back cover) - Is the room ventilated, or has laid the carpet onto the floor? → If the floor is carpeted, the humidity may be difficult to increase sometimes, depending on the specific ventilation, floor and wall material.
⑩ There is condensation inside the tray	After the product stops operation or when the room is cold, there may be condensation. This is normal.
⑪ The water fill indicator is blinking or lit up	Is the tank filled with water? (P.14) The indicator is blinking: The water is used out in the Clean/Humid. mode The light is lit up: The water is used out in the「Full Auto」mode. (The product switches to the「Clean Air.」mode) → To continue humidifying, fill water into the tank (P.14).

الكشف عن الخلل وإصلاحه

في حال مصادفة مشكلة ما، تحقق السبب من خلال الرجوع إلى الجدول التالي أولاً. في حال استمرار المشكلة، الرجاء فصل قابس الطاقة والاتصال بالوكيل لإجراء الإصلاحات.

الآن	الرجاء التأكد من التالي:
⑤ يوجد صوت	- عند عمل مجموعة مرشح الترطيب، فقد تتساقط قطرات الماء في بعض الأحيان. هذا أمر طبيعي. - سيصدر صوت من الماء (صوت قطرات) عند تنفقه من الخزان وسقوطه. هذا أمر طبيعي. - بعد الضغط على أزرار Power Off/On , Airflow Dir. و Spot.Air فقد تسمع صوتاً ما بالقرب من اللوحة الأمامية والكوة. هذا أمر طبيعي. - هل قمت بتثبيت المخالب على المواضع الستة الموجودة على إطار تثبيت الفلتر في فتحة فلتر الترطيب؟ (ص22)
⑥ الهواء قليل	هل مرشح الهواء المركب أو مرشح إزالة الروائح الكريهة متسخان؟ (ص 24) ← قم بتنظيفه. في حال استمرار ظهور المشكلات، قم باستبدال المرشح بمرشح آخر جديد.
⑦ الروائح المنبعثة من الوحدة كريهة	- متسخ؟ المرشح ام الوحدة الأمامية الرئيســـــــــــــــية، ← قم بتنظيفه. في حال استمرار ظهور المشكلات، قم باستبدال المرشح بمرشح آخر جديد. (يتعذر على الوحدة التخلص من أول أكسيد الكربون الضار المنبعث من دخان السجائر.) (ص21,ص 24) - هل يكون خزان الماء وصينية الماء وفلتر الترطيب متسخين؟(ص21,ص 22) - هل يتم استبدال الماء في الخزان بماء صنبور جديد كل يوم؟ (ص 15) - في وضع Clean Air (تنقية الهواء)، الرجاء تفريغ صينية الخزان. - هل تم استخدامه من قبل في غرفة بها روائح قوية؟ إذا كان يتم استخدام الوحدة في غرفة يوجد بها أشخاص يدخنون أو يقومون بالشواء، فقد يلزم تقصير فترات استبدال المرشح. ← عندما يتم استخدام الوحدة في مثل هذه البيئة، فنحن ننصحك باستخدام نظام تهوية للغرفة في نفس الوقت.
⑧ لا يتم خفض كمية الماء في الخزان، لكن مؤشر التشغيل يصبح قيد الإضاءة، ولا تقوم الوحدة بترطيب الهواء.	- هل مرشح الترطيب متسخ؟ (ص22) - لماذا لا يمكن أن يحدد الرطوبة التي كنتها Humid Set ؟ ← ستقوم الوحدة بإيقاف عملية الترطيب عند عرض تقديم ترطيب الهواء الملائم. (سيتم غلق الكوة وستدخل الوحدة في وضع الاستعداد عندما يكون الهواء في الغرفة نظيفاً) - هل الصينية مركبة في الجزء الداخلي من الوحدة؟ - هل مرشح الترطيب مركب بطريقة ملائمة؟ (ص 22) ← عندما يكون مرشح الترطيب مركباً بطريقة غير صحيحة، سيصدر صوتاً غير طبيعي من الوحدة، ولن يتم ترطيب الهواء. - هل مجموعة الطقم المقاوم للفطريات مركب بطريقة صحيحة؟ (ص 21)
⑨ لن تزيد الرطوبة	- هل حجم الغرفة كبير للغاية بالنسبة للوحدة؟ (الغلاف الخلفي) - هل تتم تهوية الغرفة، أو يوجد سجاد مفروش على الأرضية؟ ←إذا كانت الأرضية مفروشة بسجاد، فقد يصبح من الصعب زيادة الرطوبة وذلك حسب التهوية الخاصة، والأرضية ومواد الجدران.
⑩ توجد قطرات تكاثف داخل الصينية	بعد توقف الوحدة عن التشغيل أو عندما تكون الغرفة باردة، فقد يتكون التكاثف. هذا أمر طبيعي.
⑪ وميض أو إضاءة مؤشر ملء الماء	هل الخزان ممتلئ بالماء؟. (ص15) وميض المؤشر: يستخدم الماء في وضع Clean/Humid. "نقي/ رطب". تتم إضاءة الضوء: يستخدم الماء في الوضع الأوتوماتيكي الكامل. (تنقل الوحدة إلى وضع Clean Air "تنقية الهواء") ← لمواصلة الترطيب، قم بملء الماء في الخزان (ص 15).

Troubleshooting

If a problem is encountered, investigate it by referring first to the table below. If the problem still persists, please disconnect power plug and contact the dealer for repairs.

Now	Please confirm the following:
12 Even if there is water in the tank, the water fill indicator is still blinking or lit up.	- Is the tray fit into the interior of the product? - Is the product tilted? → Please install the product onto the level and stable table or floor.
13 The check indicator is on	- Is the product overturned? → 1 Disconnect the power plug. 2 Erect the product . (Wipe the water off it) 3 Keep the product idle for half a day. (Doing this is to dry the product thoroughly in case water drops into it.) 4 Power the product on again, and it will operate. - Have you applied such actions as shaking, tilting and impacting onto the product ? → Disconnect the power plug, and then reinsert it. - Do you put any magnet and metal objects onto the product? → Disconnect the power plug, and then reinsert it.

If any of the following conditions occur, please contact the dealer immediately.

14 The check indicator is on All the air volume indicators are blinking	Product is breakdown → Please disconnect the power plug, and send the product to the dealer for repair.
---	---

When the louver shifts

How to install the louver

1 Insert the left-recessed projection part of the louver into the right hole of the product.

Left-recessed projection part

Louver (Front)

Rotate to embed the louver

Square hole

2 Slightly bend the middle of the louver, and insert it into the left side.

Louver (Back)

Left-recessed projection part

Square hole

The louver (back) has supporting columns

3 Insert the louver (back) in the same way.

Do not mistake the installation of the louver (front and back).

الكشف عن الخلل وإصلاحه

في حال مصادفة مشكلة ماء، تحقق السبب من خلال الرجوع إلى الجدول التالي أولاً. في حال استمرار المشكلة، الرجاء فصل قابس الطاقة والاتصال بالوكيل لإجراء الإصلاحات.

الآن	الرجاء التأكد من التالي:
12 حتى في حال وجود ماء في الخزان، فيستمر وميض أو إضاءة مؤشر ملء الماء.	- هل الصينية مركبة في الجزء الداخلي من الوحدة؟ - هل الوحدة الرئيسية في وضع إمالة؟ → الرجاء تركيب الوحدة على أرضية أو طاولة مستوية وثابتة.
13 مؤشر الفحص قيد التشغيل.	هل الوحدة الرئيسية تم قلبها؟ → 1 قم بفصل قابس الطاقة. 2 قم بتنصيب الوحدة الرئيسية. (قم بمسح الوحدة) 3 حافظ على الوحدة في وضع تباطؤ لنصف يوم. (القيام بذلك لتجفيف الوحدة تماماً في حال سقوط الماء عليها.) 4 قم بتشغيل الوحدة مرة أخرى، وستعمل. هل قمت بعمل هذه الإجراءات مثل رج وإمالة والخبط على الوحدة الرئيسية؟ → قم بفصل قابس الطاقة، ثم إعادة إدخاله. هل قمت بوضع أية أدوات مغناطيسية أو معدنية فوق الوحدة الرئيسية؟ → قم بفصل قابس الطاقة، ثم إعادة إدخاله.

إذا وقعت أي من الحالات التالية، الرجاء الاتصال بالموزع فوراً.

14 مؤشر الفحص قيد التشغيل. يتم وميض جميع مؤشرات مقدار الهواء	فشل الوحدة الرئيسية → الرجاء فصل قابس الطاقة، ثم إرسال الوحدة إلى الوكيل من أجل الإصلاح.
--	--

عند تحول موجّه الهواء

كيفية تثبيت موجّه الهواء

1 قم بإدخال جهة الكشف اليسرى لموجّه الهواء في الفتحة اليمنى للوحدة.

جهة الكشف اليسرى لموجّه

فتحة التهوية (الخلفية)

الفتحة المربعة

قم باللف لإدخال موجّه الهواء

2 قم بلف وسط موجّه الهواء قليلاً. وقم بإدخاله في الجانب الأيسر.

جهة الكشف اليسرى لموجّه

فتحة التهوية (الأمامية)

الفتحة المربعة

موجّه الهواء الخلفي بأعمدة داعمة

3 قم بإدخال موجّه الهواء الخلفي بنفس الطريقة.

لا تخلط بين موجّه الهواء الأمامي وموجّه الهواء الخلفي